

Evrei

Versiunea 1.0 - 02.12.2021

CAPITOLUL 1

4181 2532 4187 3819 3588 2316
1:1 πολυμερῶς και πολυτρόπως πάλα ο θεός
 În multe rânduri și în multe feluri, odinioară, Dumnezeu,
 2980 3588 3962 1722 3588 4396 1909
λαλήσας τοις πατράσιν εν τοις προφήταις 1:2 επ'
 după ce a vorbit părinților în în profeti,
 3739 5087 2250 3778 2980-1473 1722 5207
εσχάτου των ημερών τούτων ελάλησεν ημίν εν υίω
 pe Care L-a stabilit moștenitor a toate, prin Care și în Fiul,
 3739 5087 2250 3778 2980-1473 1722 5207
ον εθηκε κληρονομον πάντων δι ου και τους
 pe Care L-a stabilit moștenitor a toate, prin Care și
 165 4160 3739 1510.6 541 3588 1391 2532
αιώνας εποίησεν 1:3 ος ων απαύγασμα της δόξης και
 veacurile a făcut; Care fiind strălucirea gloriei, și
 5481 3588 5287 1473 5342 5037 3588 3956
χαρκτήρ της υποστάσεως αυτού φέρων τε τα πάντα
 întipărire Ființei Lui, susținând și toate
 3588 4487 3588 1411 1473 1223 1438 2512
τω ρήματι της δυναμειως αυτού δι εαυτού καθαρισμόν
 prin vorba puterii Lui, prin Sine curățire
 4160 3588 266 1473 2523 1722 1188
ποιησάμενος των αμαρτιών ημών εκάθισεν εν δεξιά
 făcând a păcatelor noastre, S-a așezat la dreapta
 3588 3172 1722 5308 5118 2908
της μεγαλωσύνης εν υψηλοίς 1:4 τοσοῦτω κρείττων
 Măriirii în cele înalte; cu atât de mult mai bun
 1096 3588 32 3745 1313 3844 1473
γενόμενος των αγγέλων ὅσω διαφορώτερον παρ' αυτούς
 deveni decât îngerii, cu cât [3 mult mai excelent 4 decât 5 ei
 2816 3686 5100-1063 2036 4218 3588
κεκληρονόμηκεν ὄνομα 1:5 τίν γαρ εἶπε ποτε των
 l a moștenit 2 un Nume]. Căci căruia a spus vreodată dintre
 32 5207 1473 1510.2.2 1473 1473 4594 1080-1473 2532
αγγέλων υἱός μου ει συ εγώ σήμερον γεγέννηκά σε και
 îngerii? Fiul Meu ești Tu, Eu astăzi Te-am născut. Și
 3825 1473 1510.8.1 1473 1519 3962 2532 1473 1510.8.3 1473
πάλιν εγώ εσομαι αυτός εις πατέρα και αυτός εσται μοι
 iarăși, Eu voi fi Lui drept Tată, și El va fi Mie
 1519 5207 3752-1161 3825 1521 3588 4416
εις υἱόν 1:6 ὅταν δε πάλιν εισάγαγη τον πρωτότοκον
 drept Fiul. Iar când, la fel, aduce pe Cel Întâi-Născut
 1519 3588 3611 3004 2532 4352 1473
εις την οικουμένην λέγει και προσκυνησάτωσαν αυτό
 întru lumea locuită, spune, Și să se închine Lui
 3956 32 2316 2532 4314-3303 3588
πάντες ἄγγελοι θεού 1:7 και προς μεν τους
 toți îngerii lui Dumnezeu. Și în adevăr, despre
 32 3004 3588 4160 3588 32 1473 4151
αγγέλους λέγει ο ποιών τους αγγέλους αυτού πνεύματα
 îngerii spune, Cel ce face pe îngerii ale Lui duhuri,
 2532 3588 3011 1473 4442-5395 4314 1161
και τους λειτουργούς αυτού πυρός φλόγα 1:8 προς δε
 și servitori-publici ai Lui flacăra de foc. Cu privire însă
 3588 5207 3588 2362 1473 3588 2316 1519 3588 165
τον υἱόν ο θρόνος σου ο θεός εις τον αιώνα
 la Fiul, spune, Tronul Tău Dumnezeule, e întru veacul
 3588 165 4464 2118 3588 4464 3588 932
του αιώνος ράβδος εσθότητος η ράβδος της βασιλείας
 veacului. Un sceptru de dreptate e sceptrul împărăției
 1473 25 1343 2532 3404 458 1223
σόν 1:9 ηγάπησας δικαιοσύνην και ἐμισήσας ανομίαν διά
 Tale. Tu ai iubit dreptatea și ai urât nelegiuirea; de
 3778 5548-1473 3588 2316 3588 2316 1473 1637
τούτο εχρίσέ σε ο θεός ο θεός σου ελπίων
 aceea Te-a uns Dumnezeu, Dumnezeul Tău, cu undelemn

1:3 ἵψόστασις → ipostază (DEX)

20 3844 3588 3353 1473 2532
αγαλλιάσεως παρά τους μετόχους σου 1:10 και
 de exultare; mai presus de părtașii Tăi.
 1473 2596 746 2962 3588 1093 2311 2532
συ κατ αρχάς κύριε την γην εθμελιώσας και
 Tu dintru începuturi, Doamne, pământului puseși temelii, și
 2041 3588 5495 1473 1510.2.6 3588 3772 1473
εργα των χειρών σου εισιν οι ουρανοί 1:11 αυτοί
 lucrările mâinilor Tale sunt cerurile. Ele
 622 1473 1161 1265 2532 3956 5613 2440
απολούνται συ δε διαμένεις και πάντες ως υμάτιον
 vor pieri, Tu însă rămâi; și toate ca o haină
 3822 2532 5616 4018 1667-1473
παλαιωθήσονται 1:12 και ωσει περιβάλοιον ελίξεις αυτούς
 se vor învechi. Și ca pe un veșmânt le vei înfășura,
 2532 236 1473 1161 3588 1473 1510.2.2 2532 3588 2094 1473
και αλλαγήσονται συ δε ο αυτός ει και τα ἔτη σου
 și vor fi schimbate; Tu însă Același ești, și anii Tăi
 3756 1587 4314 5100 1161 3588 32 2046
ουκ εκλείψουσι 1:13 προς τινα δε των αγγέλων ειρηκέ
 nu se vor sfârși. [2 Față de 3 care 1 și] dintre îngerii a zis
 4218 2521 1537 1188 1473 2193 302 5087 3588 2190
ποτε καθου εκ δεξιών μου εως αν θω τους εχθρούς
 vreodată, Șezi dintru dreapta Mea până când voi pune pe vrăjmașii
 1473 5286 3588 4228 1473 3780 3956 1510.2.6
σου υποπόδιον των ποδών σου 1:14 ουχι πάντες ειμι
 Tăi așternut al picioarelor Tale? Nu toți sunt
 3010 4151 1519 1248 649 1223
λειτουργικά πνεύματα εις διακονίαν αποστελλόμενα διά
 [2 slujitoare l duhuri], în slujbă fiind trimise pentru
 3588 3195 2816 4991
τους μέλλοντας κληρονομειν σωτηρία
 cei ce sunt pe punctul de a moșteni salvarea?

CAPITOLUL 2

1223 3778 1163 4056 1473 4337
2:1 διά τούτο δει περισσοτέρος ημάς προσέχειν
 De aceea e nevoie ca mult mai mult noi să dăm atenție
 3588 191 3379 3901
τους ακουσθεις μηποτε παραρνώμεν
 celor ce le- am auzit, ca nu cumva să alunecăm alături.
 1487-1063 3588 1223 32 2980 3056 1096
2:2 ει γαρ ο δι αγγέλων λαληθείς λογος ενερετο
 Căci dacă cel prin îngerii spus cuvânt a devenit
 949 2532 3956 3847 2532 3876 2983 1738
βέβαιος και πάσα παράβασις και παρακοή ελαβεν ενδικον
 statornic, și orice încălcare și neascultare a primit o dreaptă
 3405 4459 1473-1628 5082
μισθαποδοσιαν 2:3 πως ημεις εκφνεζόμεθα τηλακότης
 răsplătire, cum vom scăpa noi 2 o asemenea; și
 272 4991 3748 746 2983 2980
αμελήσαντες σωτηρίας ητις αρχήν λαβούσα λαλεισθαι
 l negliând salvare? Care, originea luându-și din cele spuse
 1223 3588 2962 5259 3588 191 1519 1473 950
διά τον κυριον υπό των ακουσάντων εις ημάς εβεβαιώθη
 prin Domnul, prin cei ce l auziră, în noi fu confirmată;
 4901 3588 2316 4592 5037 2532
2:4 συνεπιμαρτυρούντος του θεού σημείους τε και
 mărturisind împreună cu ei Dumnezeu prin semne cât și
 5059 2532 4164 1411 2532 4151
τέρασι και ποικίλαις δυνάμεσι και πνεύματι
 prin minuni, și felurite lucrări de putere, și ale Duhului
 39 3311 2596 3588 1473 2308 3756-1063
αγιον μερισμοίς κατά την αυτού θέλησιν 2:5 ου γαρ
 Sfânt împărțiri de daruri, după a Lui voință. Căci nu
 32 5293 3588 3611 3588 3195 4012 3739
αγγέλους υπέταξε την οικουμένην την μελλουσαν περι ης
 îngerilor a supus lumea locuită ce va să fie, despre care
 2980 1263 1161 4225 5100 3004 5100
λαλούμεν 2:6 διεμαρτύρατο δε που τις λεγων τι
 vorbim. A mărturisit însă undeva cineva spunând, Ce
 1510.2.3 444 3754 3403 1473 2228 5207 444
εστιν ανθρωπος οτι μιμησκη αυτού η υἱός ανθρωπου
 este omul ca să-ți amintești de el, sau fiul omului

1:9 †22 oc, Psa 30:75, Psa 45:7, Luc 1:14, Iud 1:24

1:9 †DEX: mare bucurie

1:9 †12 oc, 1Sa 20:30, Psa 45:7, Ose 4:17

1:10 †protivit

2:3 †așa de mare

3754 1980-1473 **ὅτι επισκέπηται αὐτὸν** 2:7 **ηλάττωσας αὐτὸν βραχὺ τι**
 ca să-l cercetezi? L-ai făcut mai prejos cu foarte puțin
 3844 32 1391 2532 5092 4737-1473
παρ' ἀγγέλους δόξης και τιμῆ εστεφάνωσας αὐτὸν
 decăt ingerii, cu glorie și onoare L-ai încoronat
 2532 2525-1473 1909 3588 2041 3588 5495
και κατέστησας αὐτὸν ἐπὶ τα ἔργα των χειρῶν
 și l-ai stabilit peste lucrările țin mâinilor
 1473 3956 5293 5270 3588 4228 1473
σου 2:8 πάντα υπετάξας υποκάτω των ποδῶν αὐτοῦ
 Tale; toate le-ai supus sub picioarele Lui.
 1722-1063 3588 5293-1473 3588 3956 3762 863
εν γὰρ τῶ υποτάξαι αὐτὸ τα πάντα οὐδὲν ἀφῆκεν
 Căci atunci când îl supune, Toate, nimic nu lasă
 1473 506 3568 1161 3768 3708 1473 3588
αὐτὸ ανυπότακτον νυν δε οὐπὼ ορώμεν αὐτὸ τα
 Lui nesupus. Acum însă, încă nu vedem că Lui
 3956 5293 3588-1161 1024-5100 3844 32
πάντα υποπεταγμένα 2:9 τον δε βραχὺ τι παρ' ἀγγέλους
 toate îi sunt supuse. Dar, cu foarte puțin decăt ingerii,
 1642 991 1223 3588 3804
ηλάττωμένον βλέπομεν Ἰησοῦν διὰ το πάθημα
 fiind făcut mai prejos, îl vedem pe Isus, datorită patimii
 3588 2288 1391 2532 5092 4737 3704
του θανάτου δόξης και τιμῆ εστεφανωμένον ὅπως
 morții, cu glorie și onoare încoronat, ca
 5484 2316 5228 3956 1089 2288
χαριτι θεοῦ υπέρ παντός γενηται θανάτου
 prin harul lui Dumnezeu, pentru toți să guste moartea.
 4241-1063 1473 1223 3739 3588 3956 2532 1223 3739 3588
2:10 ἐπρέπε γὰρ αὐτὸ δι' ον τα πάντα και δι' ου τα
 Căci se cuvenea ca El, pentru Care sunt toate, și prin Care sunt
 3956 4183 5207 1519 1391 71 3588 747
πάντα πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν αγαγόντα τον αρχηγόν
 toate, pe mulți fii la glorie aducând, [2 pe 3 Căpetenia
 3588 4991 1473 1223 3804 5048
της σωτηρίας αὐτῶν διὰ παθημάτων τελειῶσαι
 4 salvării 5 lor 6 prin 7 suferințe 1 să desăvârșească].
 3739-5037-1063 37 2532 3588 37 1537 1520
2:11 ο τε γὰρ αγιάζων και οι αγιαζόμενοι εἰς εἰς
 Căci și Cel ce sfințește și cei sfințiți dintr- Unul
 3956 1223 3739 156 3756 1870 80
πάντες δι' ην αιτιαν ουκ επαισχύνεται ἀδελφούς
 sunt toți, pentru care motiv nu Se rușinează frați
 1473-2564 3004 518 3588 3686 1473
αὐτοὺς καλεῖν 2:12 λέγων απαγγέλω το ὄνομα σου
 să-i cheme, spunând, Voi face cunoscut Numele Tău
 3588 80 1473 1722 3319 1577 5214-1473
τους ἀδελφοί μου εν μέσω εκκλησίας υμνησο σε
 fraților Mei; în mijlocul adunării Îți voi cânta laudă.
 2532 3825 1473 1510.8.1 3982 1909 1473 2532 3825
2:13 και παλιν εγὼ εσομαι πεποιθώς επ αὐτὸ και παλιν
 Și iarăși, Eu voi fi încrezându-Mă în El. Și iarăși,
 2400 1473 2532 3588 3813 3739 1473 1325 3588 2316
ιδου εγὼ και τα παιδια α μοι εδωκεν ο θεός
 lată, Eu și copiii pe care Mi i-a dat Dumnezeu.
 1893 3767 3588 3813 2841 4561 2532 129
2:14 επει οὖν τα παιδια κεκοινωνήκει σαρκός και αιματος
 Intrucât deci copiii au participat la carne și la sânge,
 2532 1473 3898 3348 3588 1473 2443 1223 3588
και αὐτὸς παραπλησίως μετέσχε των αὐτῶν ινα διὰ του
 și El în același fel a luat parte la aceștea, ca prin
 2288 2673 3588 3588 2904-2192 3588 2288
θανάτου καταργήση τον το κράτος ἔχοντα του θανάτου
 moarte să neutralizeze pe cel ce are forța morții,
 5123 3588 1228 2532 525 3778-3745
τουτ' ἐστι τον διάβολον 2:15 και απαλλάξη τούτους ὅσοι
 adică pe diavolul, și să elibereze pe toți aceia care
 5401 2288 1223 3956 3588 2198 1777 1510.7.6
φόβω θανάτου διὰ παντός του ζην ἔνοχοι ἦσαν
 prin frica morții, pentru toată viața, legați erau
 1397 3756-1063-1222 32 1949
δουλείας 2:16 ου γὰρ δήπου αγγέλων επιλαμβάνεται
 în robie. Căci cu siguranță, nu ingerilor le vine în ajutor,
 235 4690 1949 3606
αλλά σπέρματος Αβραάμ επιλαμβάνεται 2:17 ὅθεν
 ci seminței lui Avraam îi vine în ajutor. De aceea
 3784 2596 3956 3588 80 3666
ῶφειλε κατά πάντα τοις ἀδελφοίς ομοιωθῆναι
 a trebuit ca în toate fraților să fie făcut asemenea,

2:14 †15 oc

2443 1655 1096 2532 4103 749 3588
ινα ελεῖμων γενηται και πιστός αρχιερεὺς τα
 pentru ca milos Să devină și credincios Mare Preot în cele
 4314 3588 2316 1519 3588 2433 3588 266
προς τον θεόν εις το λιάσκεισθαι τας αμαρτίας
 privitoare la Dumnezeu, pentru a ispăși păcatele
 3588 2992 1722-3739-1063 3958 1473 3985
του λαου 2:18 εν ω γὰρ πέποιθεν αὐτός πειρασθείς
 poporului. Căci, în ce a suferit El Însuși, fiind ispitit,
 1410 3588 3985 997
δύναται τοις πειραζόμενοις βοηθησαι
 poate pe cei ispititi să-i ajute.

CAPITOLUL 3

3:1 3606 80 2821 2032
ὁθεν ἀδελφοί αγιοι κλησεως επουρανιου
 De aceea frați sfinți, ai chemării cerești
 3353 2657 3588 652 2532 749
μέτοχοι κατανοήσατε τον ἀπόστολον και αρχιερέα
 părtași, luați aminte la Apostolul și Marele Preot
 3588 3671 1473 5547 4103-1510.6
της ομολογίας ημών χριστόν Ἰησοῦν 3:2 πιστόν ὄντα
 al confesiunii noastre, Hristos Isus, Care e credincios
 3588 4160-1473 5613 2532 1722 3650 3588
του οίκου ο ποιήσαντι αὐτὸν ὡς και Μωϋσης εν ὄλω τῶ
 Celui ce L-a rânduit, cum și Moise în toată
 3624 1473 4183-1063 1391 3778 3844
οικω αὐτοῦ 3:3 πλείονος γὰρ δόξης οὗτος παρὰ
 casa Lui. Căci de mult mai multă glorie Acesta decăt
 * Μωϋσῃν ἤξιώται καθ ὅσον πλείονα τιμῆν ἔχει
 Moise a fost găsit demn, după cum mai multă demnitare are
 3588 3624 3588 2680 1473 3956-1063
του οίκου ο κατασκευάσας αὐτόν 3:4 πας γὰρ
 decăt casa Cel ce pregătește în întregime casa. Căci orice
 3624 2680 5259 5100 3588 1161 3588 3956
οίκος κατασκευάζεται υπο τινος ο δε τα πάντα
 casă e pregătită în întregime de cineva, Cel însă toate
 2680 2316 2532 * 3303
κατασκευάσας θεός 3:5 και Μωϋσης μεν
 pregătind în întregime e Dumnezeu. Și Moise, în adevăr,
 4103 1722 3650 3588 3624 1473 5613 2324
πιστός εν ὄλω τῶ οικω αὐτοῦ ὡς θεράπωνι
 a fost credincios în toată casa Lui, ca slugă,
 1519 3142 3588 2980 5547 1161
εις μαρτύριον των λαληθησομένων 3:6 χριστός δε
 spre mărturie a celor ce aveau să fie zise. Hristos însă
 5613 5207 1909 3588 3624 1473 3739 3624 1510.2.4 1473
ὡς υἱός επι τον οίκον αὐτοῦ ου οίκός εσμεν ημείς
 ca Fiu peste casa Lui, a căruia casă suntem noi,
 1437.1 3588 3954 2532 3588 2745 3588
εάντερ την παρρησιαν και το καύχημα της
 dacă în adevăr, libertatea mărturisirii și mândria
 1680 3360 5056 949 2722 1352
ελπίδος μέχρι τέλους βεβαίαν κατασχωμεν 3:7 διό
 speranței, până la sfârșit, statornic le ținem. De aceea,
 2531 3004 3588 4151 3588 39 4594 1437 3588
καθὼς λέγει το πνεῦμα το αγιον σημερον εαν της
 după cum zice Duhul Sfânt, Astăzi dacă
 5456 1473 191 3361 4645 3588 2588
φωνῆς αὐτοῦ ακούσητε 3:8 μη σκληρύνητε τας καρδιάς
 glasul Lui îl auziți, nu împietriți inimile
 1473 5613 1722 3588 3894 2596 3588 2250
υμῶν ὡς εν τῶ παραπικρασμῶ κατά την ημεραν
 voastre ca în întăritare, după cum fu în ziua
 3588 3986 1722 3588 2048 3739 3985-1473 3588
του πειρασμόν εν τη ερημῶ 3:9 ου επειρασάν με οι
 ispitirii în pustie, unde M-au ispitit
 3962 1473 1381-1473 2532 1492 3588 2041 1473
πατέρες υμών εδοκίμασαν με και ειδον τα ἔργα μου
 părinții voștri, M-au încercat, și au văzut lucrările Mele
 5062 2094 1352 4360 3588 1074
τεσσαράκοντα ἐτη 3:10 διό προσώχθισα τη γενεά
 patruzeci de ani. De aceea am fost scârbit de generația

3:3 †zidește

3:3 †pe ea

3:5 †50 oc, 1 oc în NT, Gen 24:44, Exo 4:10, Ios 1:2, Iov 1:8

3:6 †prijină de laudă, de glorie

3:10 †18 oc, Gen 27:46, Lev 18:25, Psa 22:24, Eze 36:31

1565 2532 2036 104 4105 3588 2588 1473
εκέινη και ειπον ρει **πλανώνται τη καρδια αυτοι**
 aceeași, și am zis, întotdeauna ei rătăcesc cu inima, ei
 1161 3756 1097 3588 3598 1473 5613 3660 1722 3588
δε ουκ έγινωσαν τας οδοις μου 3:11 ως ωμοσα εν τη
 dar nu cunosc căile Mele; astfel am jurat în
 3709 1473 1487 1525 1519 3588 2663 1473
οργή μου ει εισελεύσονται εις την κατάπανσιν μου
 mânia Mea, Nu vor intra întru odihna Mea.
 991 80 3379 1510.8.3 1722 5100 1473
3:12 βλέπετε αδελφοί μήποτε εσται εν τινι υμών
 Luați seama, fraților, ca nu cumva să fie în cineva din voi
 2588 4190 570 1722 3588 868 575
καρδια πονηρά απιστίας εν τω αποστήναι από
 o inimă rea de necredință, în faptul de a se depărta de la
 2316 2198 235 3870 1438 2596
θεού ζώντος 3:13 αλλά παρακαλείτε εαυτους καθ'
 Dumnezeu cel viu. Ci îndemnați-vă voi înșivă potrivit
 1538 2250 891 3739 3588 4594 2564
εκάστην ημεράν αχρως ου το σημερον καλείται
 fiecarei zile, atâta vreme cât Astăzi, se zice *încă*,
 2443 3361 4645 5100 1537 1473 5100 539
ινα μη σκληρυνθη τις εξ υμών τις απατή
 ca să nu se împietrească vreunul dintre voi prin vreo înșelăciune
 3588 266 3353-1063 1096 3588 5547
της αμαρτίας 3:14 μέτοχοι γαρ γέγοναμεν του χριστού
 a păcatului. Căci părtași ați devenit a lui Hristos,
 1437.1 3588 746 3588 5287 3360 5056
εάνπερ την αρχήν της υποστάσεως μεχρι τέλους
 dacă într-adevăr, [5 începutul 6 7 credinței] 3 până 4 la sfârșit
 949 2722 3588 3004 4594
βεβαιαν κατάσχωμεν 3:15 εν τω λέγεσθαι σημερον
 2 statornic [1 fineți], întrucât s-a spus, Astăzi
 1437 3588 5456 1473 191 3361 4645 3588
εάν της φωνής αυτού ακούσητε μη σκληρύνητε τας
 dacă glasul Lui îl auziți, nu împietriți
 2588 1473 5613 1722 3588 3894 5100-1063
καρδιας υμών ως εν τω παραπικρασμώ 3:16 τινες γαρ
 inimile voastre ca în întărătare, Căci cine
 191 3893 235 3756 3956 3588 1831
ακούσαντες παρετίκραναν αλλ' ου πάντες οι εξελθόντες
 auzind L-au întărăt? Oare nu toți cei ce au ieșit
 1537 * 1223 * 5100-1161 4360
εξ Αιγύπτου δια Μωσέως 3:17 τισι δε προσώχισε
 dintru Egipt cu Moise? Și de care S-a scărbit
 5062 2094 3780 3588 264 3739 3588
τεσσαράκοντα ετη ουχι τοις αμαρτήσασιν ων τα
 patruzeci de ani? Nu de cei ce au păcătuit, ale căror
 2966 4098 1722 3588 2048 5100 1161 3660 3361
κώλα έπεσεν εν τη ερήμω 3:18 τισι δε ώμοσε μη
 carcasa au căzut în pustie? Cui dar a jurat că nu
 1525 1519 3588 2663 1473 1508 3588
εισελεύσεσθαι εις την κατάπανσιν αυτού ει μη τοις
 vor intra întru odihna Lui, dacă nu celor ce
 544 2532 991 3754 3756 1410
απειθήσασι 3:19 και βλέπομεν ότι ουκ ηδυνήθησαν
 au fost neascultători? Și vedem că nu au putut
 1525 1223 570
εισελθειν δι' απιστιαν
 să intre din cauza necredinței.

CAPITOLUL 4

Odihna lui Dumnezeu

4:1 **φοβηθώμεν ουν μήποτε καταλειπομένης**
 Să ne fie frică deci, ca nu cumva, fiind lăsată
 1860 1525 1519 3588 2663 1473 1380
επαγγελίας εισελθειν εις την κατάπανσιν αυτού δοκιή
 de a promisiune de a intra întru odihna Lui, să pară
 5100 1537 1473 5302 2532-1063 1510.2.4
τις εξ υμών υστερηκέναι 4:2 και γαρ εσμεν
 vreunul dintre voi că nu o poate obține. Căci și noi am fost
 2097 2509 2548 235 3756 5623
ευγγελισμένοι καθάπερ κακείνου αλλ' ουκ ωφέλησεν
 evangelizați, la fel ca aceia; dar nu le a fost de folos
 3588 3056 3588 189 1565 3361 4786 3588
ο λόγος της ακοής εκείνους μη συγκεκραμένους τη
 cuvântul vestirii acelora, ne fiind amestecat cu

3:14 †DBY, GBV: încredere, BOS: starea noastră în El, ABP: suport

4102 3588 191 1525-1063 1519 3588
πίστει τοις ακούσασιν 4:3 εισερχόμεθα γαρ εις την
 credință în cei ce auziră. Căci intrăm întru
 2663 3588 4100 2531 2046 5613
κατάπανσιν οι πιστεύσαντες καθώς ειρήκεν ως
 odihna, noi cei care am crezut, după cum a zis, Așa
 3660 1722 3588 3709 1473 1487 1525 1519 3588
ώμοσα εν τη οργή μου ει εισελεύσονται εις την
 am jurat în mânia Mea, De vor intra întru
 2663 1473 2543 3588 2041 575 2602 2889
κατάπανσιν μου καιτοι των έργων από καταβολής κόσμου
 odihna Mea! - deși lucrările de la întemeierea lumii
 1096 2046-1063 4225 4012 3588 1442 3779
γενηθέντων 4:4 ειρήκε γαρ που περι της εβδόμης ουτως
 erau făcute. Căci a zis undeva despre a șaptea zi, astfel,
 2532 2664 3588 2316 1722 3588 2250 3588 1442
και κατέπανσεν ο θεος εν τη ημέρα τη εβδόμη
 Și se odihni Dumnezeu în ziua a șaptea
 575 3956 3588 2041 1473 2532 1722 3778 3825
από πάντων των έργων αυτού 4:5 και εν τούτω πάλιν
 de la toate lucrările Lui. Și în acest pasaj iarăși,
 1487 1525 1519 3588 2663 1519 3588 2663 1473 1893 3767
ει εισελεύσονται εις την κατάπανσιν μου 4:6 επει ουν
 De vor intra întru odihna Mea! Fiindcă deci
 620 5100 1525 1519 1473 2532 3588 4387
απολείπεται τινάς εισελθειν εις αυτήν και οι πρότερον
 rămâne ca unii să intre întru odihna, și cei ce mai înainte
 2097 3756 1525 1223 543 3825
εαγγελισθέντες ουκ εισήλθον δι' απειθείαν 4:7 πάλιν
 au fost evangelizați, nu au intrat datorită neascultării; din nou
 5100 3724 2250 4594 1722 * 3004 3326
τινα ορίζει ημεράν σημερον εν Δαβιδ λέγων μετά
 o anumită [2 confirmă l zi], Astăzi, în David spunând, după
 5118 5550 2531 2046 4594 1437
τοσούτων χρόνον καθώς ειρήται σημερον εαν
 așa mult timp, precum a fost spus mai înainte, Astăzi dacă
 3588 5456 1473 191 3361 4645 3588 2588
της φωνής αυτού ακούσητε μη σκληρύνητε τας καρδιας
 glasul Lui îl auziți, nu împietriți inimile
 1473 1487-1063 1473 * 2664 3756-302
υμών 4:8 ει γαρ αυτους Ιησους κατέπανσεν ουκ αν
 voastre. Căci dacă lor Iosua odihna le-ar fi dat, n-ar fi
 4012 243 2980 3326 3778 2250 686
περι άλλης ελαλει μετά ταυτα ημερας 4:9 άρα
 [4 cu privire la 5 altă 1 vorbit 2 după 3 acestea 6 zi]. Deci
 620 4520 3588 2992 3588 2316
απολείπεται σαββατισμός του λαώ του θεού
 rămâne o odihna de sabat pentru poporul lui Dumnezeu.
 3588-1063 1525 1519 3588 2663 1473 2532
4:10 ο γαρ εισελθών εις την κατάπανσιν αυτού και
 Căci cel ce a intrat întru odihna Lui, și
 1473 2664 575 3588 2041 1473 5618 575 3588
αυτός κατέπανσεν από των έργων αυτού ώσπερ από των
 el s-a odihnit de lucrările lui, precum [3 de la 4 ale
 2398 3588 2316 4704 3767
ιδιών ο θεός 4:11 σπουδασωμεν ουν
 5 Lui Înșuși 1 S-a odihnit 2 Dumnezeu]. Să ne străduim deci
 1525 1519 1565 3588 2663 2443 3361 1722 3588
εισελθειν εις εκείνην την κατάπανσιν ινα μη εν τω
 să intrăm întru această odihna, ca să nu [3 în 4
 1473 5100 5262 4098 3588 543
αυτώ τις υποδειγματι πέση της απειθείας
 5 același 2 vreunul 6 exemplu 1 cadă 7 de 8 neascultare].

Cuvântul lui Dumnezeu e viu

4:12 **ζων γαρ ο λόγος του θεού και ενεργής**
 Căci viu este Cuvântul lui Dumnezeu, și lucrător,
 2532 5114 5228 3956 3162 1366
και τομώτερος υπέρ πασαν μαχαιραν διαστομον
 și mai ascuțit decât orice sabie cu două tăisuri,
 2532 1338 891 3311 5590-5037 2532
και οικνούμενος αχρι μερισμόν υψυχής τε και
 și pătrunzând până la despărțitura atât a sufletului și
 4151 719-5037 2532 3452 2532 2924
πνεύματος αρμών τε και μυελών και κριτικός
 a duhului, cât și a încheieturilor și a măduvei, și discerne
 1761 2532 1771 2588 2532 3756 1510.2.3
ενθυμήσεων και εννοιών καρδιας 4:13 και ουκ εστι
 gândurile și cugetările nimii. Și nu este

4:6 †să intre în ea

2937 852 1799 1473 3956-1161 1131 2532
 κτίσις αφανής ενόπιον αυτού πάντα δε γυμνά και
 creatură ascunsă înaintea Lui; ci toate-s goale și
 5136 3588 3788 1473 4314 3739
 τετραηλισμένα τοις οφθαλμοις αυτού προς ον
 descoperite înaintea ochilor Lui, în fața Căruia
 1473 3588-3056 2192 3767 749 3173
 ημιν ο λόγος 4:14 έχοντες ουν αρχιερέα μέγαν
 noi vom da socoteală. Având deci un Mare Preot mare,
 1330 3588 3772 * 3588 5207 3588 2316
 διεληλυθότα τους ουρανούς Ιησούν τον υιόν του θεού
 care a străbătut cerurile, (Iesus Fiul lui Dumnezeu),
 2902 3588 3671 3756-1063 2192 749
 κρατώμεν της ομολογίας 4:15 ου γαρ έχομεν αρχιερέα
 să ținem cu tărie confesiunea. Căci nu avem un Mare Preot
 3361 1410 4834 3588 769 1473
 μη δυνάμενον συμπάθησαι ταις ασθενειαίς ημών
 Care nu poate simți împreună cu noi în slăbiciunile noastre,
 3985 1161 2596 3956 2596 3665
 πεπειραμένον δε κατά πάντα καθ' ομοιότητα
 [2 unul ispitit 1 ci] în toate după asemănarea noastră,
 5565 266 4334 3767 3326 3954
 χωρίς αμαρτίας 4:16 προσερχόμεθα ουν μετά παρηρησίας
 în afară de păcat. Să ne apropiem deci cu încredere
 3588 2362 3588 5484 2443 2983 1656 2532 5484 2147
 τω θρόνω της χάριτος ινα λάβωμεν έλεον και χάριν ενύρωμεν
 de tronul harului, ca să primim milă, și har să găsim,
 1519 2121 996
 εις ευκαιρον βοήθειαν
 pentru ca, la momentul oportun, să fim ajutați.

CAPITOLUL 5

3956-1063 749 1537 444 2983
 5:1 πας γαρ αρχιερεύς εξ ανθρώπων λαμβανόμενος
 Căci orice mare preot dintre oameni fiind luat,
 5228 444 2525 3588 4314 3588 2316
 υπέρ ανθρώπων καθίσταται τα προς τον θεόν
 pentru oameni e pus în cele privitoare la Dumnezeu,
 2443 4374 1435-5037 2532 2378 5228 266
 ινα προσφέρη δωρά τε και θυσίας υπέρ αμαρτιών
 ca să ofere și daruri și jertfe pentru păcate;
 3356 1410 3588 50 2532 4105
 5:2 μετριοπαθειν δυνάμενος τοις αγνοούσι και πλανωμένοις
 să fie îngăduitor el poate cu cei neștiutori și rătăciți;
 1893 2532 1473 4029 769 2532 1223 3778
 επει και αυτός περίκειται ασθeneian 5:3 και δια ταυτην
 intrucăt și el e cuprins de slăbiciune; și pentru aceasta
 3784 2531 4012 3588 2992 3779 2532 4012 1438
 οφείλει καθώς περι του λαού ούτω και περι εαυτού
 trebuie, precum pentru popor, așa și pentru el însuși
 4374 5228 266 2532 3756-1438-5100
 προσφέρειν υπέρ αμαρτιών 5:4 και ουχ εαυτού τις
 să ofere jertfe pentru păcate. Și nimeni de la el însuși nu își
 2983 3588 5092 235 3588 2564 5259 3588
 λαμβάνει την τιμήν αλλά ο καλούμενος υπό του
 ia această cinste, ci cel care e chemat de
 2316 2509 2532 * 3779 2532 3588 5547
 θεού καθάπερ και Λαρών 5:5 ούτω και ο χριστός
 Dumnezeu, după cum și Aaron. Așa și Hristos,
 3756 1438 1392 1096 749 235 3588
 ουχ εαυτών εδόξασε γεννηθηναι αρχιερέα αλλ' ο
 nu El însuși S-a glorificat ca să devină Mare Preot, ci Cel ce
 2980 4314 1473 5207 1473 1510.2.2 1473 1473 4594
 λαλήσας προς αυτόν υιός μου ει συ εγώ σημερον
 spuse către El, Fiul Meu este Tu, Eu astăzi
 1080-1473 2531 2532 1722 2087 3004 1473 2409
 γεγέννηκά σε 5:6 καθώς και εν ετέρω λέγει σν ιερεύς
 Te-am născut. După cum și în alt loc spune, Tu ești preot
 1519 3588 165 2596 3588 5010 * 3739
 εις τον αιώνα κατά την τάξιν Μελχισεδέκ 5:7 ος
 întru veac după rânduijala lui Melchisedec. Care
 1722 3588 2250 3588 4561 1473 1162 5037
 εν ταις ημέραις της σαρκός αυτού δεήσεις τε
 în zilele Lui aduse suplicații, cât
 2532 2428 4314 3588 1410 4982-1473 1537
 και ικετηρίας προς τον δυνάμενον σωζειν αυτόν εκ
 și cereri fierbinți, Aceluia care putea să-L salveze dintru
 2288 3326 2906 2478 2532 1144 4374
 θανάτου μετά κραυγής ισχυράς και δακρύνων προσενέγκας
 moarte, cu strigăt tare și lacrimi, oferind aceasta,

2532 1522 575 3588 2124 2539
 και εισακουσθεις από της ευλαβείας† 5:8 και περ
 și a fost ascultat datorită pietății Lui; deși
 1510.6 5207 3129 575 3739 3958 3588 5218 2532
 1510.6 5207 3129 575 3739 3958 3588 5218 2532
 ων υιός έμαθεν αφ' ων έπαθε την υποκοινη 5:9 και
 era Fiu, a învățat din ce a suferit ascultarea. Și
 5048 1096 3588 5219 1473 3956
 τελειωθείς εγενετο τοις υπακούουσιν αυτό πάντων
 fiind făcut desăvârșit, a devenit [2 celor 3 ascultându 4 -L 1 tutoror]
 158 4991 166 4316 5259
 αιτίαι† σωτηρίας αιωνίου 5:10 προσαγορευθείς υπό
 pricină† de salvare veșnică, numit fiind de
 3588 2316 749 2596 3588 5010 *
 του θεού αρχιερεύς κατά την τάξιν Μελχισεδέκ
 Dumnezeu, Mare Preot după rânduijala lui Melchisedec.
 4012 3739 4183 1473 3588 3056 2532 1421
 5:11 περι ου πολυς ημιν ο λόγος και δυσερμήνευτος
 Despre care mult ne e cuvântul și greu de explicat
 3004 1893 3576 1096 3588 189 2532-1063
 λέγειν επει वोθορι† γεγόνατε ταις ακοαίς 5:12 και γαρ
 în vorbire, intrucăt leneși† deveniriți la auz†. Căci deși
 3784 1510.1 1320 1223 3588 5550 3825
 οφείλοντες είναι διδασκαλοι δια τον χρόνον πάλιν
 ar trebui să fiți învățători, având în vedere timpul†, din nou
 5532 2192 3588 1321 1473 5100 3588 4747
 χρείαν έχετε του διδάσκειν υμάς τινα τα στοιχεια
 nevoie aveți să fie predat† vouă care sunt elementele
 3588 746 3588 3051 3588 2316 2532 1096
 της αρχής των λογίων του θεού και γεγόνατε
 începutului vorbelor lui Dumnezeu; și ați ajuns
 5532 2192 1051 2532 3756 4731 5160
 χρείαν έχοντες γάλακτος και ου στερεάς τροφής
 2 nevoie 1 să aveți de lapte, și nu de 2 tare 1 hrană.
 3956-1063 3588 3348 1051 552 3056
 5:13 πας γαρ ο μετέχων γαλακτος αιπειρος λόγου
 Căci origine ia parte la lapte, e necercat în cuvântul
 1343 3516-1063 1510.2.3 5046 1161
 δικαιοσύνης νηπιος γαρ εστι 5:14 τελειων δε
 dreptății, căci copilăș este. Pentru cei desăvârșiți însă,
 1510.2.3 3588 4731-5160 3588 1223 3588 1838 5160
 εστιν η στερεά τροφή των δια την εξιν† τα
 este hrana tare, pentru cei care prin obișnuință†
 145 1128 2192 4314 1253 2570
 αισθητήρια† γεγυμνασμένα έχόντων προς διακρισιν καλου
 simțurile deprinse le au, pentru a deosebi binele,
 5037 2532 2556
 τε και κακού
 cât și răul.

CAPITOLUL 6

1352 863 3588 3588 746 3588 5547
 6:1 διο αφέντες τον της αρχής του χριστού
 De aceea, lăsând [1 3 de 4 început 5 al lui 6 Hristos
 3056 1909 3588 5047 5342 3361 3825
 λόγον επι την τελειότητα φερώμεθα μη πάλιν
 2 cuvântul, spre desăvârșire să avansăm, fără ca din nou
 2310 2598 3341 575 3498 2041
 θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας από νεκρών έργων
 [2 temelia 1 să punem] pocăinței de 2 moarte 1 lucrările,
 2532 4102 1909 2316 909 1322
 και πιστεως επί θεόν 6:2 βαπτισμών διδαχής
 și a credinței în Dumnezeu, 2 despre botezuri 1 învățătura,

5:7 †4 oc, Ios 22:24, Pro 28:14, Evr 12:28

5:9 †6 oc, ISa 22:22, Luc 23:24

5:9 †cauzator (DEX), autor

5:11 †3 oc, Pro 22:29, Evr 6:12

5:11 †indolent, prost

5:11 †ακοαίς: auziri, pluralul lui auz

5:12 †δικαί: având în vedere că a trecut mult timp

5:12 †să fiți învățați

5:14 †5 oc

5:14 †πραctică

5:14 †2 oc, Ier 4:19

1936-5037 5495 386-5037 3498 2532 2917
ἐπιθέσεως **τε** **χειρῶν** **ἀναστάσεως** **τε** **νεκρῶν** **καὶ** **κρίματος**
 și punerea mâinilor, și învierea morților, și judecata
 166 2532 3778 4160 1437.1 2010
αιωνίου **6:3** **καὶ** **τοῦτο** **ποιήσομεν** **ἐάνπερ** **ἐπιτρέπη**
 veșnică. Și aceasta o vom face, dacă va îngădui
 3588 2316 102-1063 3588 530 5461
ο **θεός** **6:4** **ἀδύνατον** **γὰρ** **τοὺς** **ἀπαξ** **φωτισθέντας**
 Dumnezeu. Căci e imposibil ca cei o dată luminați,
 1089 5037 3588 1431 3588 2032 2532 3353
γευσασμένους **τε** **τῆς** **δωρεάς** **τῆς** **ἐπουραίου** **καὶ** **μετόχους**
 care au gustat și darul ceresc, și părtași
 1096 4151 39 2532 2570 1089
γενθθέντας **πνεύματος** **αγίου** **6:5** **καὶ** **καλὸν** **γευσασμένους**
 s-au făcut Duhului Sfânt, și [3 bun 1 au gustat
 2316 1411-5037 3195 165
θεοῦ **ῥήμα** **δυναμεις** **τε** **μέλλοντος** **αἰῶνος**
 4 al lui Dumnezeu 2 cuvântul], și puterile 2 va să vină 1 veacului ce,
 2532 3895 3825 340 1519 3341
6:6 **καὶ** **παραπεσόντας** **πάλιν** **ἀνακαινίζειν** **εἰς** **μετάνοιαν**
 și care au căzut, iarăși să fie reînnoiți spre pocăință,
 388 1438 3588 5207 3588 2316 2532
ἀνασταυρόντας **εαυτοίς** **τοὺν** **υἶόν** **τοῦ** **θεοῦ** **καὶ**
 crucificându-l pentru ei înșiși pe Fiul lui Dumnezeu, și
 3856 1093-1063 3588 4095 3588 1909
παραδειγματίζοντας **6:7** **γῆ** **γὰρ** **ἡ** **πιοῦσα** **τοὺν** **ἐπ**
 făcându-L batjocoră. Căci pământul care a băut [1 3 peste
 1473 4178 2064 5205 2532 5088 1008
αὐτῆς **πολλάκις** **ερχόμενον** **νετόν** **καὶ** **τίκτοσα** **βότανῃ**
 4 el 5 adesea 6 vine 2 ploaia ce], și rodește ierburi
 2111 1565 1223 3739 2532 1090 3335
εὐθετον **εκείνους** **δι** **οὓς** **καὶ** **γεωργεῖται** **μεταλαμβάνει**
 folositoare pentru aceia de care și este cultivat, are parte
 2129 575 3588 2316 1627 1161
εὐλογίας **ἀπὸ** **τοῦ** **θεοῦ** **6:8** **εκφέρουσα** **δε**
 de binecuvântare de la Dumnezeu; producând însă
 173 2532 5146 96 2532 2671 1451
ἀκάνθας **καὶ** **τιβόλους** **ἀδόκιμος** **καὶ** **κατάρως** **εγγύς**
 spini și mărarci și lepădat, și blestemat îi stă aproape,
 3739 3588 5056 1519 2740 3982 1161
ἡς **το** **τέλος** **εἰς** **κάσιν** **6:9** **πέπεισμεθα** **δε**
 al căruți sfârșit e spre ardere. Suntem convingși însă
 4012 1473 27 3588 2908 2532 2192
περὶ **υμῶν** **ἀγαπῆτοί** **τα** **κρείττονα** **καὶ** **ἐχόμενα**
 cu privire la voi, preaiubiților, de lucruri mai bune, și care [în de
 4991 1499 3779 2980 3756-1063 94
σωτηρίας **εἰ** **καὶ** **οὕτω** **λαλοῦμεν** **6:10** **οὐ** **γὰρ** **ἀδικος**
 salvare, chiar dacă astfel vorbim. Căci nu e nedrept
 3588 2316 1950 3588 2041 1473 2532 3588
ο **θεός** **ἐπιλαθέσθαι** **τοῦ** **ἔργου** **υμῶν** **καὶ** **τοῦ**
 Dumnezeu, ca să uite lucrarea voastră, și
 2873 3588 26 3739 1731 1519 3588 3686
κόπον **τῆς** **ἀγάπης** **ἡς** **ἐνεδείξασθε** **εἰς** **το** **ὄνομα**
 osteneala iubirii pe care o arătați întru Numele
 1473 1247 3588 39 2532 1247
αυτοῦ **διακονήσαντες** **τοῖς** **αγίοις** **καὶ** **διακονήσας**
 Lui slujind pe cei sfinți, și îi slujiiți încă.
 1937 1161 1538 1473 3588 1473-1731
6:11 **ἐπιθυμοῦμεν** **δε** **ἐκαστον** **υμῶν** **τὴν** **αὐτὴν** **ἐνδείκυσθαι**
 Dorim însă ca fiecare din voi să arate aceeași
 4710 4314 3588 4136 3588 1680 891
σπουδὴν **πρὸς** **τὴν** **πληροφορίαν** **τῆς** **ἐλπίδος** **ἀχρι**
 râvnă pentru deplina certitudine a nădejzii până la
 5056 2443 3361 3576 1096 3402-1161 3588
τέλους **6:12** **ἵνα** **μὴ** **ῥωθροὶ** **γένησθε** **μμηταὶ** **δε** **των**
 sfârșit, ca nu leneși să deveniți, ci imitatori ai celor care
 1223 4102 2532 3115 2816 3588
διὰ **πίστεως** **καὶ** **μακροθυμίας** **κληρονομοῦντων** **τας**
 prin credință și îndelungă-răbdare moștenesc
 1860 3588-1063 1861 3588
επαγγελίας **6:13** **τὸ** **γὰρ** **Ἀβραάμ** **επαγγελάμενος** **ο**
 promisiunile. Căci lui Avraam promițându-i
 2316 1893 2596 3762 2192 3173
θεός **ἐπεὶ** **κατ'** **ουδενός** **εἶχε** **μείζονος**
 Dumnezeu, intrucât [4 în raport cu care 1 pe nimeni 3 nu avea 2 mai mare
 3660 3660 2596 1438 3004 2229
ομόσαι **ὡμοσε** **καθ'** **εαυτοῦ** **6:14** **λέγων** **ἡμῖν**
 5 să jure], a jurat în raport cu El Înșuși, spunând, Cu siguranță,
 2127 2127-1473 2532 4129 4129-1473
εὐλογῶν **εὐλογῆσα** **σε** **καὶ** **πληθύνων** **πληθύνω** **σε**
 binecuvântând te voi binecuvânta, și înmulțind te voi înmulți.
 2532 3779 3114 2013 3588 1860
6:15 **καὶ** **οὕτω** **μακροθυμίας** **ἐπέτυχε** **τῆς** **επαγγελίας**
 Și astfel, având îndelungă-răbdare, a obținut promisiunea.

444 3303 1063 2596 3588 3173
6:16 **ἄνθρωποι** **μὲν** **γὰρ** **κατὰ** **τοῦ** **μείζονος**
 2 Oamenii 3 de fapt 1 căci în raport cu unul mai mare
 3660 2532 3956 1473 485 4009 1519
ομνύουσι **καὶ** **πάσης** **αὐτοῖς** **ἀντιλογίας** **πέρας** **εἰς**
 jură, și toată 2 lor 1 neînțelegera se sfârșește prin
 951 3588 3727 1722 3739 4053
βεβαιώσιν **ο** **ὄρκος** **6:17** **ἐν** **ω** **περισσότερον**
 întărirea cu un jurământ. În care mai mult
 1014 3588 2316 1925 3588 2818
βουλόμενος **ο** **θεός** **ἐπιδειξάι** **τοῖς** **κληρονόμοις**
 Dumnezeu să arate moștenitorilor
 3588 1860 3588 276 3588 1012 1473
τῆς **επαγγελίας** **το** **ἀμετάθετον** **τῆς** **βουλῆς** **αυτοῦ**
 [3 promisiunii 1 2 imuabilitatea] sfatului Lui,
 3315 3727 2443 1223 1417 4229
ἐμείσπευσεν **ὄρκω** **6:18** **ἵνα** **διὰ** **δύο** **πραγμάτων**
 a interpus un jurământ. Ca prin două lucruri
 2478 3874 2192 3588 2703
ιχυρὰν **παράκλησιν** **ἔχωμεν** **οἱ** **καταφυγόντες**
 tare mângâiere să avem, noi cei care alergăm la adăpost,
 2902 3588 4295 1680 3739 5613
κρατήσαι **τῆς** **προκειμένης** **ἐλπίδος** **6:19** **ἢν** **ὡς**
 spre a ține strâns cea pusă înaintea noastră speranță, pe care ca
 45 2192 3588 5590 804 5037 2532 949
ἀγκυρὰν **ἔχομεν** **τῆς** **ψυχῆς** **ἀσφαλῆ** **τε** **καὶ** **βεβαίαν**
 o ancoră o avem, a sufletului, sigură cât și statornică,
 2532 1525 1519 3588 2082 3588 2665
καὶ **εἰσερχομένην** **εἰς** **το** **εσώτερον** **τοῦ** **καταπετάσματος**
 și intrând în interiorul perdelei;
 3699 4274 5228 1473 1525 * 2596
6:20 **ὅπου** **πρόδρομος** **ὑπὲρ** **ἡμῶν** **εἰσῆλθεν** **Ἰησοῦς** **κατὰ**
 unde ca predecesor pentru noi a intrat Iesus, potrivit cu
 3588 5010 * 749 1096 1519 3588 165
τῆν **τάξιν** **Μελχισεδέκ** **αρχιερέως** **γενόμενος** **εἰς** **τὸν** **αἰῶνα**
 rânduiala lui Melhisedec, Mare Preot devenind întru veac.

CAPITOLUL 7

3778-1063 3588 * 935 *
7:1 **οὗτος** **γὰρ** **ο** **Μελχισεδέκ** **βασιλεὺς** **Σαλήμ**
 Căci acest Melhisedec, împărat al Salemului,
 2409 3588 2316 3588 5310 3588 4876
ιερέυς **τοῦ** **θεοῦ** **τοῦ** **υψίστου** **ο** **συναρτήσας**
 preot al Dumnezeului cel Preainalt, care a întâmpinat
 * 5290 575 3588 2871 3588 935
Ἀβραάμ **υποστρέφοντι** **ἀπὸ** **τῆς** **κοπῆς** **των** **βασιλέων**
 pe Avraam care se întorcea de la măcelul împăraților,
 2532 2127-1473 3739-2532 1181 575 3956
καὶ **εὐλογήσας** **αὐτόν** **7:2** **ὡ** **καὶ** **δεκάτην** **ἀπὸ** **πάντων**
 și l-a binecuvântat, și căruia zeciuială din toate
 3307 * 4412 3303 2059 935
ἐμέρισεν **Ἀβραάμ** **πρῶτον** **μὲν** **ερμηνευόμενος** **βασιλεὺς**
 i-a împărțit Avraam, mai întâi în adevăr, fiind interpretat, împărat
 1343 1899-1161 2532 935 * 3739 1510.2.3
δικαιοσύνης **ἔπειτα** **δε** **καὶ** **βασιλεὺς** **Σαλήμ** **ο** **εστὶ**
 al dreptății, iar apoi și împărat al Salemului, care este
 935 1515 540 282 35
βασιλεὺς **εἰρήνης** **7:3** **ἀπάτωρ** **αμήτωρ** **ἀγενεαλόγητος**
 împărat al păcii, fără tată, fără mamă, fără genealogie,
 3383 746 2250 3383 2222 5056 2192
μῆτε **αρχὴν** **ἡμερῶν** **μῆτε** **ζωῆς** **τέλος** **ἔχων**
 [2 nici 3 început 4 al zilelor, 5 nici 7 al vieții 6 sfârșit 1 ne având],
 871 1161 3588 5207 3588 2316 3306 2409
ἄφωμοιωμένος **δε** **τω** **ὠὸ** **τοῦ** **θεοῦ** **μένει** **ιερέυς**
 fiind asemănat dar cu Fiul lui Dumnezeu, rămâne preot
 1519 3588 1336 2334 1161 4080 3778 3739
εἰς **το** **διηκεές** **7:4** **θεωρεῖτε** **δε** **πηλίκος** **οὗτος** **ὡ**
 pentru totdeauna. Vedeți dar cât de mare fu acesta, căruia
 2532 1181 * 1325 1537 3588 205 3588
καὶ **δεκάτην** **Ἀβραάμ** **ἔδωκεν** **εκ** **των** **ακροθυῶν** **ο**
 și zeciuială Avraam i-a dat din cele mai bune prăzi, el
 3966 2532 3588 3303 1537 3588 5207 * 3588
πατριάρχης **7:5** **καὶ** **οἱ** **μὲν** **εκ** **των** **υἱῶν** **Λευὶ** **τὴν**
 patriarhul. Și cei, de fapt, dintre fiii lui Levi,

6:17 ἕψυ in mijloc

6:20 †3 oc, Num 13:20, Isa 28:4

2405 2983 1785 2192 586 3588
ιερατείαν λαμβάνοντες εντολήν έχουσιν αποδεκατούν τον
 preoția primind, poruncă au să ia zeciuială de la
 2992 2596 3588 3551 5123 3588 80 1473 2539
λόον κατά τον νόμον τουτ' έστι τους αδελφούς αυτών και περ
 popor după lege, adică de la frații lor, deși
 1831 1537 3588 3751 * 3588 1161 3361
εξεληλυθότας εκ της οσφύος Αβραάμ 7:6 ο δε μη
 au ieșit din coapsa lui Avraam. El însă ne
 1075 1537 1473 1183 3588 *
γενεαλογούμενος εξ αυτών δεδεκάτωκε τον Αβραάμ
 trăgându-se genealogic dintre ei, a primit zeciuială de la Avraam,
 2532 3588 2192 3588 1860 2127 5565
και τον έχοντα τας επαγγελίας ευλόγηκε 7:7 χωρίς
 și cel având promisiunile a binecuvântat. E dincolo
 1161 3956 485 3588 1640 5259 3588 2908
δε πάσης αντιλογίας το έλαττον υπό του κρείττονος
 însă de orice discuție: cel mai mic de cel mai mare
 2127 2532 5602 3303 1181 599
ευλογείται 7:8 και ωδε μεν δεκάτας αποθήσκοντες
 e binecuvântat. Și aici de fapt zeciuială [3 muritori
 444 2983 1563 1161 3140 3754 2198
άνθρωποι λαμβάνουσιν εκει δε μαρτυρούμενος ότι ζη
 2 oameni 1 primesc], acolo însă unul care a mărturisit că e viu.
 2532 5613 2031 2036 1223 * 2532 3588
7:9 και ως έπος ειπείν διά Αβραάμ και Λευί ο
 Și cum am spusie zicând, prin Avraam chiar și Levi, cel
 1181 2983 1183 2089-1063 1722 3588 3751
δεκάτας λαμβάνων δεδεκάτωται 7:10 έτι γαρ εν τη οσφύϊ
 zeciuială primind, dă zeciuială. Căci încă în coapsa
 3588 3962 1510.7.3 3753 4876 1473 3588 *
του πατρός ην οτε συνήτησεν αυτώ ο Μελχισεδέκ
 tatălui era când [2 a întâmpinat l-] Melhisedec.
 1487 3303 3767 3050 1223 3588 *2420
7:11 ει μεν ουν τελειώσις διά της Λευιτικής ιερωσύνης
 Dacă de fapt deci, desăvârșirea prin preoția lui Levi
 1510.7.3 3588 2992-1063 1909 1473 3549 5100
ην ο λαός γαρ έπι αυτη νενομοθέτητο τις
 ar fi fost, (căci poporul pe ea a întemeiat legea), de ce
 2089 5532 2596 3588 5010 *
έτι χρεία κατά την τάξιν Μελχισεδέκ
 încă mai era nevoie ca în raport cu rânduiala lui Melchisedec
 2087 450 2409 2532 3756 2596 3588 5010
έτερον ανίστασθαι ιερέα και ου κατά την τάξιν
 un alt [2 să se ridice 1 preot], și nu în raport cu rânduiala
 * 3004 3346 1063 3588 2420
Ααρών λεγέσθαι 7:12 μετατιθεμένης γαρ της ιερωσύνης
 lui Aaron să fie numit? 2 Fiind transpusă 1 căci preoția,
 1537 318 2532 3551 3331 1096
εξ ανάγκης και νόμου μετάθεσις γίνεται
 din necesitate, de asemenea 2 a legii 1 o transpunere a avut loc.
 1909-3739-1063 3004 3778 5443-2087
7:13 εφ ον γαρ λέγεται ταύτα φυλής ετέρας
 Căci acela despre care sunt spuse acestea, altei seminții
 3348 575 3739 3762 4337 3588 2379
μετέσχηκεν αφ' ης ουδεις προσέσχηκε τω θυσιαστηρίω
 îi apartine, din care nimeni nu a dat atenție altarului.
 4271-1063 3754 1537 * 393 3588 2962
7:14 πρόδηλον γαρ ότι εξ Ιουδα ανατέταλκεν ο κύριος
 Căci e evident că din Iuda S-a ridicat Domnul
 1473 1519 3739 5443 3762 4012 2420 *
ημών εις ην φυλήν ουδέν περι ιερωσύνης Μωϊσης
 nostru, despre care seminție nimic cu privire la preoție Moise
 2980 2532 4053 2089 2612 1510.2.3 1487
ελάλησε 7:15 και περισσώτερον έτι κατάδηλον εστιν ει
 nu a spus. Și mul mai mult încă evident este, intrucât
 2596 3588 3665 * 450 2409 2087
κατά την ομοιότητα Μελχισεδέκ ανίσταται ιερεύς έτερος
 după asemănarea lui Melchisedec se ridică 2 preot 1 un alt,
 3739 3756 2596 3551 1785 4559 1096 235
7:16 ος ου κατά όμον εντολής σαρκικής γέγονεν αλλά
 Care nu potrivit legii poruncii de carne a avut loc, ci
 2596 1411 2222 179 3140 1063 3754
κατά δυνάμιν ζωής ακαταλύτου 7:17 μαρτυρεί γαρ ότι
 potrivit puterii vieții nepieritoare. 2 Mărturiseste 1 căci că,
 1473 2409 1519 3588 165 2596 3588 5010 *
ου ιερεύς εις τον αιώνα κατά την τάξιν Μελχισεδέκ
 Tu ești preot în veac după rânduiala lui Melchisedec.
 7:18 115 3303 1063 1096 4254
αθέτησις μεν γαρ γίνεται προαούσης
 [3 O desființare 2 în adevăr 1 căci] are loc a precedentei
 1785 1223 3588 1473 772 2532 512
εντολής διά το αυτης ασθενές και ανωφέλες
 porunci, datorită [1 5 ei 2 slăbiciunii 3 și 4 inutilității].

3762-1063 5048 3588 3551 1898 1161
7:19 ουδέν γαρ ετελείωσεν ο νόμος επεισαγωγή δε
 Căci nimic nu a desăvârșit legea, fiind o introducere însă
 2908 1680 1223 3739 1448 3588 2316
κρείττονος ελπίδος δι' ης εγγίζομεν τω θεώ
 a unei mai bune speranțe prin care ne apropiem de Dumnezeu.
 2532 2596 3745 3756 5565 3728
7:20 και καθ' όσον ου χωρίς ορκωμοσίας
 Și aceea potrivit cu faptul că în plus, nu fără jurământ;
 3588-3303-1063 5565 3728 1510.2.6 2409-1096
7:21 οι μεν γαρ χωρίς ορκωμοσίας εισιν ιερείς γεγονότες
 căci în adevăr ei fără jurământ erau făcuți preoți;
 3588 1161 3326 3728 1223 3588 3004 4314 1473
ο δε μετά ορκωμοσίας διά του λέγοντος προς αυτον
 El însă cu jurământ după cum s-a spus pentru El,
 3660 2962 2532 3756 3338 1473 2409 1519
ώμοσε κύριος και ου μεταμεληθήσεται συ ιερεύς εις
 A jurat Domnul și nu li va părea rău, Tu ești preot în
 3588 165 2596 3588 5010 2596
τον αιώνα κατά την τάξιν Μελχισεδέκ 7:22 κατά
 veac după rânduiala lui Melchisedec. In raport cu
 5118 2908 1096 1450 *
τουούτων κρείττονος διαθήκης γέγονεν έγγυος Ιησούς
 mai bun legământ a devenit garant Isus.
 2532 3588 3303 4183 1510.2.6 1096 2409
7:23 και οι μεν πλειονές εις ιερον γεγονότες ιερείς
 Și într-adevăr mulți erau făcuți preoți,
 1223 3588 2288 2967 3887 3588 1161
διά το θανάτω κωλύεσθαι παραμένειν 7:24 ο δε
 datorită morții fiind opriti să dăinuiască. El însă
 1223 3588 3306 1473 1519 3588 165 531 2192
διά το μένειν αυτον εις τον αιώνα απαράβατον έχει
 datorită dăinuirii Lui întru veac, [4 intranșisibilită 1 are
 3588 2420 3606 2532 4982 1519 3588
την ιερωσύνην 7:25 οθεν και σωζεις εις το
 2 3 preoția]. Motiv pentru care și să salveze în
 3838 1410 3588 4334 1223 1473 3588
παντελής δύναιται τους προσερχομένους δι' αυτου τω
 mod complet poate pe cei apropiindu-se prin El de
 2316 3842 2198 1519 3588 1793 5228 1473
θεώ πάντοτε ζων εις το εντυγχάνειν υπέρ αυτών
 Dumnezeu, pururea trăind pentru a mijloci pentru ei.
 5108-1063 1473 4241 749 3741
7:26 τοιούτος γαρ ημιν έπρεπεν αρχιερεύς όσος
 Căci un astfel [2 ni 3 se potrivea 1 Mare Preot], dedicat și sfânt,
 172 283 5563 575 3588 268 2532
ακακος αμίαντος κεχωρισμένος από των αμαρτωλών και
 fără răutate, fără pată, separat de păcătoși, și
 5308 3588 3772 1096 3739 3756 2192
υψηλότερος των ουρανών γενόμενος 7:27 ος ουκ έχει
 mai mare decât cerurile făcut; Care nu are
 2596 2250 318 5618 3588 749 4387
καθ' ημεραν ανάγκην ώσπερ οι αρχιερείς πρότερον
 în fiecare zi nevoie ca marii preoți, mai întâi
 5228 3588 2398 266 2378 399 1899 3588
υπέρ των ιδίων αμαρτιών θυσιας αναφέρειν έπειτα τον
 pentru propriile păcate jertfe să aducă, și apoi pentru
 3588 2992 3778-1063 4160 2178 1438
του λαου τουτο γαρ εποίησεν εφάπαξ εαυτον
 ale poporului; căci aceasta a făcut-o o dată pentru totdeauna, pe Sine
 399 3588-3551-1063 444 2525
αυενέγκας 7:28 ο νόμος γαρ ανθρώπους καθίστησιν
 aducându-Se jertfă. Căci legea oameni pune
 749 2192 769 3588 3056 1161 3588 3728
αρχιερείς έχοντας ασθένειαν ο λόγος δε της ορκωμοσίας
 mari preoți având slăbiciuni, cuvântul însă cel al jurământului
 3588 3326 3588 3551 5207 1519 3588 165 5048
της μετ' αυτον εις τον αιώνα τετελειωμένον
 cel de după lege, pune un Fiu întru veac făcut desăvârșit.

CAPITOLUL 8

8:1 2774 1161 1909 3588 3004
κεφάλαιον δε επι τοις λεγομένοις
 2 Rezultatul 1 iar obținut din cele spuse
 5108-2192 749 3739 2523 1722 1188
τοιούτων έχομεν αρχιερέα ος εκάθισεν εν δεξιά
 este că avem un astfel de Mare Preot, Care S-a așezat în dreapta
 3588 2362 3588 3172 1722 3588 3772 3588
του θρόνου της μεγαλωσύνης εν τοις ουρανοίς 8:2 των
 tronului Măreției în ceruri, al
 39 3011 2532 3588 4633 3588 228
αγιων λειτουργός και της σικηνής της αληθυής
 acurilor sfinte Slujitor, și al cortului cel adevărat,

3739 4078 3588 2962 2532 3756 444 3956-1063
ην ἐπήξει ο κύριος και ουκ ανθρώπος 8:3 πας γαρ
 pe care l- a înfipt Domnul, și nu omul. Căci orice
 749 1519 3588 4374 1435 5037 2532 2378
αρχιερέυς εις το προσφέρειν δώρα τε και θυσίας
 mare preot pentru a oferi daruri cât și jertfe
 2525 3606 316 2192 5100 2532 3778 3739
καθίσταται ὀθεν αναγκαίον ἔχειν τι και τούτον ο
 e pus. De aceea era necesar să aibă ceva și Acesta, de
 4374 1487-3303-1063 1510.7.3 1909 1093 3761
προσενέγκη 8:4 ει μεν γαρ ην επί γης ουδ
 oferit. Căci de fapt, dacă ar fi pe pământ, nici nu
 302 1510.7.3 2409 1510.6 3588 2409 3588 4374
αν ην ιερέυς ὄντων των ιερέων των προσφερόντων
 ar fi preot, fiind preoții care oferă
 2596 3588 3551 3588 1435 3748 5262 2532
κατά τον νόμον τα δώρα 8:5 οίτινες υποδείγματι και
 după lege daruri, care drept exemplu și
 4639 3000 3588 2032 2531 5537
σκιά λατρεύουσι των επουρανίων καθώς κεκηράτισται
 umbră servesc celor cerești, așa cum a fost divin înștiințat
 * 3195 2005 3588 4633 3708-1063
Μωϋσης μέλλων επιτελειν την σκηνην ὅρα γαρ
 Moise, când era pe punctul de a termina cortul, Căci vezi,
 5346 4160 3956 2596 3588 5179 3588 1166 1473
φησι ποιήσει πάντα κατά τον τύπον τον δειχθέντα σοι
 spune, să faci toate după modelul arătat ție
 1722 3588 3735 3568 1161 1313 5177
εν τω ὄρει 8:6 νυνι δε διαφορτέρας τέτυχε
 în munte. Acum însă [3 cu atât mai excelentă 1 a obținut
 3009 3745 2532 2908 1510.2.3 1242
λειτουργίας ὅσω και κρείττονος εστι διαθήκης
 2 o slujbă], cu cât și [3 al unui mai bun 1 este 4 legământ
 3316 3748 1909 2908 1860 3549
μειότες ητις επι κρείττοισιν επαγγελίας νουμοθέτηται
 2 Mijlocitor], care pe mai bune promisiuni e întemeiat legal.
 1487-1063 3588 4413-1565 1510.7.3 273 3756-302
8:7 ει γαρ η πρώτη εκεινη ην ἀμεμπτος ουκ αν
 Căci dacă acel întâi legământ ar fi fost ireproșabil, nu ar mai fi
 1208 2212 5117 3201-1063
δευτέρας εξητείτο τόπος 8:8 μεμόμενος γαρ
 [3 pentru un al doilea 1 căutat 2 loc]. Căci dezaprobandu
 1473 3004 2400 2250 2064 3004 2962 2532
αυτοις λεγει ιδου ημεραι ερχονται λεγει κύριος και
 -, spune, lată, zile vin, și spune Domnul, și
 4931 1909 3588 3624 2532 1909
συντελέσω επι τον οικον Ισραηλ και επι
 voi împlini în raport cu casa lui Israel și în raport cu
 3588 3624 * 1242 2537 3756 2596 3588
τον οικον Ιουδα διαθήκην καινην 8:9 ου κατά την
 casa lui Iuda, un legământ nou. Nu potrivit
 1242 3739 4160 3588 3962 1473 1722 2250
διαθήκην ην εποιήσα τοις πατράσιν αυτων εν ημέρα
 legământului pe care l-am făcut cu părinții lor, în ziua
 1949 1473 3588 5495 1473 1806-1473 1537
επιλαβομένου μου της χειρός αυτων εξαγαγειν αυτοους εκ
 când am apucat Eu mâna lor, pentru a-i scoate din
 1093 * 3754 1473 3756 1696 1722 3588 1242
γης Αιγύπτου οτι αυτοι ουκ ενέμειναν εν τη διαθήκη
 pământul Egiptului; căci ei nu au stăruit în legământul
 1473 2504 272 1473 3004 2962 3754 3778
μου καγω ημέλησατι αυτων λεγει κύριος 8:10 οτι αυτη
 Meu, și Eu 2 am neglijat 1 i-, spune Domnul. Ci acesta
 3588 1242 3739 1303 3588 3624 * 3326
η διαθήκη ην διαθήσομαι τω οικω Ισραηλ μετά
 e legământul pe care îl voi încheia cu casa lui Israel după
 3588 2250 1565 3004 2962 1325 3551 1473 1519
τας ημέρας εκεινας λεγει κύριος διδούς νόμους μου εις
 zilele acesteia, spune Domnul, dând legile Mele întru
 3588 1271 1473 2532 1909 2588 1473 1924
την διανοιαν αυτων και επι καρδίας αυτων επιγράψω
 gândirea lor, și pe inimile lor scriindu

8:3 ֆpus în funcția de preot

8:5 †7 oc, Eze 42:15, Ioa 13:15, Iac 5:10, 2Pe 2:6

8:7 †16 oc, Gen 17:1, Iov 1:8

8:9 †1 7 oc, Ier 31:32, Mat 22:5, Evr 2:3, 2Pe 1:12

8:10 †9 oc, a înscris pe ceva, Num 17:2, Pro 7:3, Isa 44:5, Mar 15:26, Evr

1473 2532 1510.8.1 1473 1519 2316 2532 1473 1510.8.6
αυτους και εσομαι αυτοις εις θεον και αυτοι εσονται
 -le; și voi fi pentru ei drept Dumnezeu, și ei vor fi
 1473 1519 2992 2532 3766.2 1321
μου εις λαόν 8:11 και ου μη διδάξωσιν
 pentru Mine drept popor; și nicidecum nu vor mai învăța
 1538 3588 4139 1473 2532 1538 3588 80 1473
εκαστος τον πλησιον αυτου και εκαστος τον αδελφον αυτου
 fiecare pe aproapele lui, și fiecare pe fratele lui,
 3004 1097 3588 2962 3754 3956 1492-1473 575
λέγων γράψτε τον κύριον οτι πάντες ειδήσουσι με από
 spunând, Cunoaște pe Domnul! - căci toți Mă vor cunoaște, de la
 3397 1473 2193 3173 1473 3754 2436
μικρου αυτων εως μεγάλου αυτων 8:12 οτι ιλωωσ
 cel mai mic dintre ei până la cel mai mare dintre ei. Căci îndurător
 1510.8.1 3588 93 1473 2532 3588 266 1473
εσομαι ταις αδικαιαις αυτων και των αμαρτιων αυτων
 voi fi față de nedreptățile lor și față de păcatele lor;
 2532 3588 458 1473 3766.2 3403 2089
και των ανομιων αυτων ου μη μνησθώ ετι
 și nelegiuirile lor nicidecum nu Mi le voi aminti mai mult.
 1722 3588 3004 2537 3822 3588 4413 3588-1161
8:13 εν τω λεγειν καινην πεπαλαιωκε την πρώτην το δε
 Când spune, Nou, vechi făcu pe cel dintâi. Iar cel
 3822 2532 1095 1451 854
παλαιουμένων και γηράσκον εγγύς αφανισμόν
 învechit și îmbătrânit e aproape de piere.

CAPITOLUL 9

2192 3303-3767 2532 3588 4413 4633 1345
9:1 ειχε μεν ουν και η πρώτη σκηνη δικαιοματα
 Avea deci într-adevăr și cel dintâi cort rânduieli
 2999 3588-5037 39 2886 4633-1063
λατρείας το τε ἅγιον κοσμικόν 9:2 σκηνη γαρ
 pentru serviciu, cât și un loc sfânt pământesc. Căci un cort
 2680 3588 4413 1722 3739 3739 5037 3087 2532
κατεσκευασθη η πρώτη εν η η τε λυχρία και
 a fost pregătit în întregime, cel dintâi, în care erau și sfeșnicul și
 3588 5132 2532 3588 4286 3588 740 3748 3004
η τράπεζα και η πρόθεσις των ἄρτων ητις λεχεται
 masa, și punerea-înainte a pâinilor, care e chemat
 39 3326-1161 3588 1208 2665 4633 3588
ἅγια 9:3 μετά δε το δεύτερον καταπέτασμα σκηνη η
 sfânt. Iar după cea de-a doua perdea, un cort,
 3004 39 39 5552 4192 2369
λεγομένη ἅγια ἁγίων 9:4 χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον
 numit Sfânta Sfintelor; de aur având cădelniță,
 2532 3588 2787 3588 1242 4028 3840
και την κιβωτον της διαθήκης περικεκαλυμμένην παντοθεν
 și chivotul legământului acoperit peste tot
 5553 1722 3739 4713 5552 2192 3588 3131
χρυσῶ εν η σταμνος χρυσῶ ἔχουσα το μαννα
 cu aur, în care era urnaș de aur având mana,
 2532 3588 4464 * 3588 985 2532 3588 4109
και η ράβδος Ααρών η βλαστήσασα και αι πλάκες
 și toiagul lui Aaron, care îmmugurise, și tablele
 3588 1242 5231-1161 1473 5502 1391
της διαθήκης 9:5 υπερανω δε αυτης χερουβιμ δόξης
 legământului. Iar deasupra lui erau heruvimii gloriei
 2683 3588 2435 4012 3739 3756 1510.2.3
κατασκιάζοντα το ιλαστήριον περι ων ουκ εστι
 umbrind scaunul-îndurăirii, despre care nu este
 3568 3004 2596 3313 3778 1161 3779
νυν λεγειν κατά μέρος 9:6 τούτων δε ούτω
 acum momentul să vorbim în detaliu. Acestea dar astfel
 2680 1519-3303 3588 4413 4633
κατεσκευασμένων εις μεν την πρώτην σκηνην
 fiind pregătite în întregime, într-adevăr, în cel dintâi cort
 1275 3956 1524 3588 2409 3588 2999 2005
διάπαντος εισίασιν οι ιερείς τας λατρείας επιτελούντες
 mereu intră preoții, slujba îndeplinind.

10:16, Apo 21:22

8:12 †27 oc, Gen 43:23, Exo 32:12, Num 14:19, Deu 21:8, Mat 16:22

9:4 †3 oc, 2Cr 26:19, Eze 8:11

9:4 †3 oc, Exo 16:33 Hm 14:3

9:4 †DEX: Vas de lut sau de bronz cu diverse întrebuintări

9:5 †25 ov, Exo 25:17, Rom 3:25

1519-1161 3588 1208 530 3588 1763 3441 3588
 9:7 **εις δε την δευτεραν απαξ του ενιαυτου μονος ο**
 Dar in al doilea o data pe an intră singur
 749 3756 5565 129 3739 4374 5228
αρχιερευς ου χωρις αιματος ο προσφερει υπερ
 marele preot, nu fără sânge, pe care-l oferă pentru
 1438 2532 3588 3588 2992 51 3778
εαυτου και του του λαου αγνοημων 9:8 τουτο
 [lui și pentru ale poporului l greșelile]. Aceasta
 1213 3588 4151 3588 39 3380-5319
δηλοντος του πνευματος του αγιου μηπω πεφανερωσθαι
 indicând Duhul Sfânt: Nu era încă arătată,
 3588 3588 39 3598 2089 3588 4413 4633
την των αγιων οδον επι της πρωτης σκηνης
 cea către locurile sfinte cale, atâta vreme cât cel dintâi cort
 2192 4714 3748 3850 1519 3588 2540 3588
εχουσης στασιν 9:9 ητις παραβολη εις τον καιρον του
 își avea locul lui. Ceea ce e o parabolă pentru timpul
 1764 2596 3739 1435 5037 2532 2378 4374
ενεστηκότα καθ' ον δωρα τε και θυσιαι προσφέρονται
 prezent, potrivit căruia daruri cât și jertfe sunt oferite,
 3361 1410 2596 4893 5048 3588
μη δυναμεναι κατά συνειδησιν τελειωσαι τον
 ne putând în raport cu conștiința să desăvârșescă pe cei
 3000 3440 1909 1033 2532 4188
λατρευοντα 9:10 μονον επι βρωμασι και πόμασι
 slujind, consistând numai în mâncăruri și băuturi,
 2532 1313 909 2532 1345 4561
και διαφόροις βαπτισμοις και δικαιώμασι σαρκός
 și diverse spălări, și rânduiești ale cărnii,
 3360 2540 1357 1945 5547 1161
μέχρι καιρου διορθωσεως επικείμενα 9:11 χριστός δε
 [pană la un timp de îndreptare l stabilite]. Hristos însă
 3854 749 3588 3195-18 1223
παραγενόμενος αρχιερευς των μελλοντων αγαθων δια
 a venit ca Mare Preot al bunurilor ce au să fie, print-un
 3588 3173 2532 5046 4633 3756 5499
της μείζονος και τελειότερας σκηνης ου χειροποιήτου
 mai mare și mai desăvârșit cort, ne făcut de mână,
 5123 3756 3778 3588 2937 3761 1223
τουτ' εστιν ου ταυτης της κτισεως 9:12 ουδέ δι
 adică nu din această creație. Nu prin
 129 5131 2532 3448 1223 1161 3588 2398 129
αιματος τραγων και μοσχων δια δε του ιδιου αιματος
 sângele țapilor și al vițelilor, ci prin propriul sânge
 1525 2178 1519 3588 39 166
εισηλθεν εφ'απαξ εις τα αγια ανιωναν
 a intrat o dată pentru totdeauna întru locurile sfinte, o veșnică
 3085 2147 1487-1063 3588 129 5022
λυτρωσιν ευράμενος 9:13 εις γαρ το αιμα ταυρων
 răscurpărare obținând. Căci dacă sângele taurilor
 2532 5131 2532 4700 1151 4472 3588
και τραγων και σποδος δαμαλεως ραντίζουσα τους
 și țapilor, și cenușa unei vițele, stropind pe cei
 2840 37 4314 3588 3588 4561 2514
κεκουωμένους αφιζει προς την της σαρκός καθαρότητα
 întinați, sfințește spre a cărnii curățire,
 4214 3123 3588 129 3588 5547 3739 1223
9:14 πόσω μάλλον το αιμα του χριστου ος δια
 cu cât mai mult sângele Hristosului, (Care prin
 4151 166 1438 4374 299
πνευματος αιωνιου εαυτον προσηνεγκεν αμωμον
 Duhul veșnic pe Sine Se oferi fără imperfecțiune
 3588 2316 2511 3588 4893 1473 575 3498
τω θεω καθαρει την συνειδησιν υμων από νεκρών
 lui Dumnezeu), va curăța conștiința voastră de moartele
 2041 1519 3588 3000 2316 2198 2532
εργων εις το λατρευειν θεω ζωντι 9:15 και
 lucrărilor, pentru a sluji Dumnezeuului cel viu. Și
 1223 3778 1242 2537 3316 1510.2.3 3704
δια τουτο διαθήκης καινης μεσιτης εστιν οπως
 de aceea, al unui legământ nou, Mijlocitor este, ca,
 2288 1096 1519 629 3588 1909 3588
θανάτου γενομένου εις απολύτρωσιν των επί τη
 moartea având loc pentru răscurpărarea de [de sub cel
 4413 1242 3847 3588 1860 2983
πρωτη διαθήκη παραβάσεων την επαγγελιαν λαβωσιν
 dintâi legământ l încălcările], promisiunea s-o primească
 3588 2564 3588 166 2817
οι κεκλημένοι της αιωνιου κληρονομιας
 cei care au fost chemați, promisiunea veșniciei moșteniri.

9:14 †fapte moarte

3699-1063 1242 2288 318 5342
 9:16 **οπου γαρ διαθήκη θάνατον ανακη φερεσθαι**
 Căci unde e un testament, moartea trebuie să intervină
 3588 1303 1242-1063 1909 3498
του διαθεμένου 9:17 διαθήκη γαρ επί νεκροίς
 a celui care l-a făcut. Căci un testament pe moarte
 949 1893 3379 2480 3753
βεβαια επει μηποτε ισχυει οτε
 se statornicește, intrucât în niciun moment nu are putere atâta timp cât
 2198 3588 1303 3606 3761 3588 4413
ζη ο διαθεμένος 9:18 οθεν ουδ' η πρωτη
 trăiește cel care l-a făcut. De aceea nici cel dintâi legământ,
 5565 129 1457 2980-1063 3956
χωρις αιματος εγκεκαινισται 9:19 λαληθεισης γαρ πασης
 fără sânge nu a fost făcut. Căci după ce a rostit fiecare
 1785 2596 3588 3551 5259 * 3956 3588 2992
εντολής κατά τον νόμον υπό Μωυσεως παντι τω λαω
 poruncă potrivit legii lui Moise către tot poporul,
 2983 3588 129 3588 3448 2532 5131 3326 5204 2532
λαβών το αιμα των μόσχων και τραγων μετά υδατος και
 luând sângele vițelilor și țapilor, cu apă și
 2053 2847 2532 5301 1473 5037 3588 975
ερίου κοκκινου και υσώπου αυτου τε το βιβλιον
 lână stacojie și isop, 3 însuși l atât 2 3 sulul cărții,
 2532 3956 3588 2992 4472 3004 3778 3588
και πάντα τον λαον ερράντισε 9:20 λέγων τουτο τα
 cât și tot poporul l-e stropit, spunând, Acesta e
 129 3588 1242 3739 1781 4314 1473 3588
αιμα της διαθήκης ης ενετείλατο προς υμας ο
 sângele legământului pe care îl dă în însărcinare către voi
 2316 2532 3588 4633 1161 2532 3956 3588 4632
θεός 9:21 και την σικηνήν δε και πάντα τα σκευή
 Dumnezeu. Și cortul, dar și toate ustensilele
 3588 3009 3588 129 3668 4472 2532
της λειτουργιας τω αιματι ομοιως ερράντισε 9:22 και
 serviciului, cu sânge la fel le stropi. Și
 4975 1722 129 3956 2511 2596 3588 3551 2532
σχεδόν εν αιματι πάντα καθαρίζεται κατά τον νόμον και
 aproape 2 în 3 sânge l toate sunt curățate după lege, și
 5565 130 3756 1096 859 318 3767
χωρις αιματεχυσις ου γίνεται αφεσις 9:23 ανάγκη ουν
 fără vărsare de sânge nu se face iertare. Trebuia deci
 3588-3303 5262 3588 1722 3588 3772 3778
τα μεν υποδείγματα των εν τοις ουρανοίς τούτοις
 în adevăr ca imaginile celor din ceruri cu acestea
 1525 1473-1161 3588 2032 2908 2378
καθαριζεσθαι αυτα δε τα επουρανια κρείττοσι θυσιας
 să fie curățate, iar ele însele, cele cerești, cu mai bune jertfe
 3844 3778 3756-1063 1519 5499 39
παρά ταυτας 9:24 ου γαρ εις χειροποιητα αγια
 decât acestea. Căci nu intru de mână făcute locuri sfinte
 1525 3588 5547 499 3588 228 235
εισηλθεν ο χριστός αντιτυπαϊ των αληθινων αλλ
 a intrat Hristosul, ante-tipuri ale adevăratelor, ci
 1519 1473 3588 3772 3568 1718 3588
εις αυτον τον ουρανόν νυν εμφανισθήναι το
 intru însuși cerul, pentru ca acum să Se arate
 4383 3588 2316 5228 1473 3761 2443 4178
προσώπου του θεου υπέρ ημων 9:25 ουδ' ινα πολλάκις
 în fața lui Dumnezeu pentru noi. Nu ca în mod repetat
 4374 1438 5618 3588 749 1525 1519
προσφέρη εαυτον ωσπερ ο αρχιερευς εισέρχεται εις
 să Se ofere pe Sine, ca Mare Preot intră intru
 3588 39 2596 1763 1722 129 245
τα αγια κατ' ενιαυτον εν αιματι αλλοτριω
 locurile sfinte în fiecare an cu sângele altora;
 1893 1163 1473 4178 3958 575 2602
9:26 επει εδει αυτον πολλάκις παθειν από καταβολής
 intrucât ar trebui ca El în mod repetat să sufere de la întemeierea
 2889 3568 1161 530 1909 4930 3588 165
κόσμου νυν δε απαξ επί συντελεια των αιώνων
 lumii. Acum însă, o singură dată, la completarea veacurilor,
 1519 115 266 1223 3588 2378 1473 5319
ενθ' αθέτησιν αμαρτίας διά της θυσιας αυτου πεφανερωται
 pentru deființarea păcatului prin jertfa Lui, S-a arătat.
 2532 2596 3745 606 3588 444 530
9:27 και καθ' όσον απόκειταιΐ τοις ανθρωποις απαξ
 Și după cum este rezervat oamenilor o singura dată

9:24 †2 oc, 1Pe 3:21, imagini premergătoare

9:27 †6 oc, Gen 49:10, Iov 38:23, Luc 19:20, Col 1:5, 2Ti 4:8

599 3326-1161 3778 2920 3779 2532 3588 5547
αποθαινει μετα δε τουτο κρισις 9:28 ουτω και ο **χριστος**
 sa moara, iar dupa aceea e judecata, asa si Hristosul,
 530 4374 1519 3588 4183 399
απαξ προσνεχθεις εις το πολλων ανενεγκειν
 o singura data S-a jertfit pentru ca celor multii sa le poarte
 266 1537 1208 5565 266 3708
αμαρτίας εκ δευτερου χωρις αμαρτίας οθησεται
 pacatele, din care o a doua oara, fara pacat Se va arata
 3588 1473 553 1519 4991
τοις αυτον απεκδεχομενοι εις σωτηριαν
 celor ce Il asteapa pentru salvare.

CAPITOLUL 10

4639-1063 2192 3588 3551 3588 3195-18
10:1 σκιαν γαρ εχω ο νομος των μελλοντων αγαθων
 Caci umbra avand legea, a bunurilor ce au sa fie,
 3756 1473 3588 1504 3588 4229 2596 1763
ουκ αυτην την εικονα των πραματων κατ ενιαυτον
 ne fiind ea insasi imaginea lucrurilor, in fiecare an
 3588 1473 2378 3739 4374 1519 3588 1336
ταις αυταις θυσιας ας προσφερουσιν εις το δικηκες
 cu aceleasi jertfe pe care le aduc in continuu,
 3763 1410 3588 4334 5048
ουδεποτε δυναται τους προσερχομενους τελειωσαι
 niciodata nu poate pe cei ce se apropie sa-i faca desavarsiti.
 1893 3756 302-3973 4374 1223
10:2 επει ουκ αν επαυσαντο προσφερομεναι δια
 Altfel nu ar fi incetat sa fie aduse? daca
 3588 3367 2192-2089 4893 266
το μηδεμιαν εχειν επι συνειδησιν αμαρτιων
 in niciun fel nu ar mai fi avut constiinta de pacate
 3588 3000 530 2508 235
τους λατρουοντας απαξ κεκαθαρμενους 10:3 **αλλ**
 cei slujind o data curatati? dar
 1722 1473 364 266 2596 1763
εν αυταις αναμνησις αμαρτιων κατ ενιαυτον
 in acestea se face o amintire a pacatelor in fiecare an.
 102-1063 129 5022 2532 5131 851
10:4 αδυνατον γαρ αιμα ταυρων και τραγων αφαιρειν
 Caci e imposibil ca sangele taurilor si tapilor sa inlature
 266 1352 1525 1519 3588 2889
αμαρτίας 10:5 διο εισερχομενος εις τον κοσμον
 pacatele. De aceea intrand intru lume,
 3004 2378 2532 4376 3756 2309 4983 1161
λεγει θυσιαν και προσφοραν ουκ ηθελησας σωμα δε
 spune, Jertfa si dar nu ai vrut, un trup insa
 2675 1473 3646 2532 4012
κατηρτισω μοι 10:6 ολοκαυτωματα και περι
 ai pregatit pentru Mine. Arderi-de-tot si sacrificii
 266 3756 2106 5119 2036 2400 2240
αμαρτίας ουκ ηθελησας 10:7 τοτε ειπον ιδου ηνω
 pentru pacat nu Ti-au placut. Atunci am zis, Iata, vin,
 1722 2777 975 1125 4012 1473 3588 4160
εν κεφαλιδι βιβλιου γεγραπται περι εμου του ποιησαι
 in sulul cartii este scris despre Mine, - vin sa fac,
 3588 2316 3588 2307 1473 507 3004
ο θεος το θελημα σου 10:8 ανωτερον λεγων
 o Dumnezeule, voia Ta. Mai sus, spunand
 3754 2378 2532 4376 2532 3646 2532 4012
οτι θυσιαν και προσφοραν και ολοκαυτωματα και περι
 ca, Jertfa si dar si ardere-de-tot si pentru
 266 3756 2309 3761 2106 3748 2596
αμαρτίας ουκ ηθελησας ουδε ευδοκησας αιτινες κατα
 pacate jertfe nu ai vrut, nici nu Ti-au placut (care potrivit
 3588 3551 4374 5119 2046 2400 2240 3588
τον νομον προσφeronται 10:9 τοτε ειρηκεν ιδου ηνω του
 legii sunt aduse), atunci zice, Iata, vin
 4160 3588 2316 3588 2307 1473 337 3588
ποιησαι ο θεος το θελημα σου αναρει το
 sa fac, o Dumnezeule, voia Ta. Indeparteaza ce
 4413 2443 3588 1208 2476 1722
πρωτον ινα το δευτερον στήση 10:10 εν
 este intai, pentru ca ce este pe a doua pozitie sa stabileasca. In
 3739 2307 37 1510,2,4 1223 3588 4376 3588
ω θεληματι ηγιασμενοι εσμεν δια της προσφορας του
 care vointa sfintii suntem prin jertfirea
 4983 3588 * 5547 2178 2532
σωματος του Ιησου χριστου εφ'απαξ 10:11 και
 trupului lui Isus Hristos o data pentru totdeauna. Si
 3956-3303 2409 2476 2596 2250 3008
πας μεν ιερευσ εστηκε καθ ημεραν λειτουργων
 in adevar fiecare preot se tine in fiecare zi slujind,

2532 3588 1473 4178 4374 2378 3748
και τας αυτας πολλakis προσφερων θυσιας αιτινες
 si [3 4 aceleasi 2 de multe ori 1 aducand 5 jertfe], care
 3763 1410 4014 266 1473 1161
ουδεποτε δυναται περιλειν αμαρτίας 10:12 αυτος δε
 niciodata nu pot sa inlature pacatele. Acesta insa,
 1520 5228 266 4374 2378 1519 3588
μιαν υπερ αμαρτιων προσενεγκας θυσιαν εις το
 [2 o singura 4 pentru 5 pacate 1 dupa ce a adus 3 jertfa], pentru
 1336 2523 1722 1188 3588 2316 3588 3062
δικηκες εκαθισεν εν δεξια του θεου 10:13 το λοιπον
 totdeauna s-a asezat la dreapta lui Dumnezeu; de acum
 1551 2193 5087 3588 2190 1473 5286
εκδοκμενος εως τεθωσιν οι εχθροι αυτου υποποδιον
 asteptand pana cand vor fi pusii vrajmasii Lui ca asernut
 3588 4228 1473 1520-1063 4376
των ποδων αυτου 10:14 μια γαρ προσφορα
 al picioarelor Lui. Caci print-o singura jertfa
 5048 1519 3588 1336 3588 37
τετελειωκεν εις το δικηκες τους αγιαζομενους
 a desavarsit pentru totdeauna pe cei ce sunt sfiniti.
 3140 1161 1473 2532 3588 4151 3588 39 3326-1063
10:15 μαρτυρει δε ημιν και το πνευμα το αγιον μετα γαρ
 Marturiseste dar noua si Duhul Sfint, caci dupa
 3588 4280 3778 3588 1242 3739
το προειρηκεναι 10:16 αυτη η διαθηκη ην
 ce spune mai dinainte, Acesta e legamantul pe care il
 1303 4314 1473 3326 3588 2250 1565 3004
διαθησομαι προς αυτους μετα τας ημερας εκεινας λεγει
 voi incheia cu ei dupa zilele aceaste, spune
 2962 1325 3551 1473 1909 2588 1473 2532 1909
κυριος διδους νομους μου επι καρδιας αυτων και επι
 Domnul, punand legile Mele pe inimile lor; si pe
 3588 1271 1473 1924-1473 2532 3588
των διανοων αυτων επιγραφω αυτους 10:17 και των
 gandurile lor le voi inscrie; si
 266 1473 2532 3588 458 1473 3766.2
αμαρτιων αυτων και των ανομιων αυτων ο μη
 pacatele lor si nelegiuirile lor nicidecum nu
 3403 2089 1161 859 3778
μνησθω επι 10:18 οπου δε αφεις τούτων
 Mi le voi aminti mai mult. Unde insa e iertare a acestora,
 3765 4376 4012 266 2192 3767
ουκετι προσφορα περι αμαρτίας 10:19 εχοντες ουν
 nu mai e jertfa pentru pacat. Avand deci,
 80 3954 1519 3588 1529 3588 39 1722
αδελφοι παρησιαν εις την εισοδον των αγιων εν
 fraților, indrazneala pentru a intra in locurile sfinte prin
 3588 129 3588 3739 1457 1473 3598
τω αιματι του Ιησου 10:20 ην ενεκαινισεν ημιν
 sangele lui Isus, Care a deschis pentru noi o cale
 4372 2532 2198 1223 3588 2665 5123
προσφατον και ζωσαν δια του καταπετασματος τουτ εστι
 noua si vie, prin perdea, adica,
 3588 4561 1473 2532 2409 3173 1909 3588
της σαρκος αυτου 10:21 και ιερα μεγαν επι τον
 carnei Lui; si avand un Preot Mare peste
 3624 3588 2316 4334 3326 228
οικον του θεου 10:22 προσερχομεθα μετα αληθινης
 casa lui Dumnezeu, sa ne apropiem cu 2 adevarata
 2588 1722 4136 4102 4472 3588
καρδιας εν πληροφορια πιστεως ερραντισμενοι τας
 1 o inimă, in siguranta deplină a credinței, [3 curățiți prin stropire 1 cu
 2588 575 4893 4190 2532 3068 3588
καρδιας από συνειδησεως πονηρας και λελουμενοι το
 2 inimile] de o constiinta rea, si fiind spalati
 4983 5204 2513 2722 3588 3671
σωμα υδατι καθαρω 10:23 κατεχωμεν την ομολογιαν
 trupul nostru cu apa curata. Sa tinem tare confesiunea
 3588 1680 186 4103-1063 3588 1861
της ελπίδος ακληνη πιστος γαρ ο επαγγελιαμενος
 speranței neclintite, caci credincios e Cel ce a promis.
 2532 2657 240 1519 3948
10:24 και κατανοωμεν αλληλους εις παροξυσμον
 Si sa luam seama unul la altul pentru a ne indemna
 26 2532 2570 2041 3361 1459
αγαθης και καλων εργων 10:25 μη εγκαταλειποντες
 la iubire si la bune lucrări. Ne abandonand
 3588 1997 1438 2531 1485 5100
την επισυναγωγην εαυτων καθως εθος τισιν
 adunarea noastra laolalta asa cum obișnuiesc unii,
 235 3870 2532 5118 3123 3745
αλλα παρακαλουντες και τοσουτω μαλλον οσω
 ci indemnandu-ne unii pe alții, si aceasta cu atât mai mult cu cât

991 1448 3588 2250 1596-1063
βλέπετε **εγγίζουσιν** **την** **ημέραν** **10:26** **εκουσίως** **γαρ**
vedeți că se apropie ziua. Căci dacă în mod voit

264 1473 3326 3588 2983 3588 1922
αμαρτανόντων **ημών** **μετά** **το** **λαβείν** **την** **επίγνωσιν**
păcătuiim noi după ce am primit cunoștința deplină

3588 225 3765 4012 266 620
της **αληθείας** **ουκέτι** **περί** **αμαρτιών** **απολείπεται**
a adevărului, nu mai [2 pentru 3 păcate 1 rămâne]

2378 5398 1161 5100 1561
θυσία **10:27** **φοβερὰ** **δε** **τις** **ἐκδοχή**
nicio jertfă, [4 infricoșătoare 1 ci 2 o anume 3 așteptare

2920 2532 4442 2205 2068-3195 3588
κρίσεως **και** **πυρός** **ζήλος** **εσθιέν** **μέλλοντος** **τους**
5 a judecării], și a focului văpaie gata să mistuie te

5227 114-5100 3551
υπεραντίους **10:28** **αθετήσας** **τις** **νόμον**
vrăjmași. Oricine e lipsit de respect față de legea

* 5565 3628 1909 1417 2228 5140
Μωϋσεως **χωρίς** **ουκτιμών** **ἐπὶ** **δυσίν** **ἢ** **τρισι**
lui Moise, fără nicio milă, pe mărturie a doi sau trei

3144 599 4214 1380 5501
μαρτυσιν **αποθνήσκει** **10:29** **πόσω** **δοκεῖτε** **χείρονος**
martori moare. De cât gândiți mai rea

515 5098 3588 3588 5207 3588 2316
ἀξιωθήσεται **τιμωρίας** **ο** **τον** **υἴόν** **του** **θεοῦ**
2 va fi vrednic 1 pedeapsă cel care pe Fiul lui Dumnezeu

2662 2532 3588 129 3588 1242
καταπατήσας **και** **το** **αἷμα** **της** **διαθήκης**
L-a călcat în picioare, și sângene legământului

2839 2233 1722 3739 37 2532
κοιρόν **ἠγησάμενος** **ἐν** **ω** **ἠγάσθη** **και**
ca pe un lucru obișnuit. L-a socotit, în care a fost sfințit, și

3588 4151 3588 5484 1796 1492-1063
το **πνεῦμα** **της** **χαρίτος** **ενυβρίσας** **10:30** **οἶδαμεν** **γαρ**
Duhul harului L-a insultat. Căci // cunoaștem

3588 2036 1473 1557 1473 467
τον **ειπόντα** **μοι** **ἐκδικήσας** **ἐγώ** **ἀνταποδώσω**
pe Cele ce a zis, A Mea e răzbunarea, Eu voi răsplăti,

3004 2962 2532 3825 2962 2919 3588 2992 1473
λέγει **κύριος** **και** **πάλιν** **κύριος** **κρινεῖ** **τον** **λαόν** **αυτοῦ**
spune Domnul. Și iarăși, Domnul va judeca pe poporul Lui.

5398 3588 1706 1519 5495 2316 2198
10:31 **φοβερὸν** **το** **ἐμπσεῖν** **εἰς** **χείρας** **θεοῦ** **ζώντος**
Infricoșător e să cazi între mâinile Dumnezeului cel viu.

363 1161 3588 4387-2250 1722
10:32 **ἀναμνήσκεισθε** **δε** **τας** **πρότερον** **ἡμέρας** **ἐν**
Amintiți-vă însă de zilele de dinainte, în

3739 5461 4183 119 5278
αἰς **φωτισθέντες** **πολλήν** **ἀθλήσιν** **υπεμείνατε**
care, după ce ați fost luminați, o mare luptă 2 ați răbdat

3804 3778 3303 3680 5037 2532
παθημάτων **10:33** **τοῦτο** **μεν** **ουειδισμοῖς** **τε** **και**
l de suferințe; aceasta în adevăr în batjocuri, cât și

2347 2301 3778 1161 2844
ὄλιψοι **θεατριζόμενοι** **τοῦτο** **δε** **κοινωνοὶ**
în necazuri, fiind expuși privațiilor publice; prin aceasta însă [părtași

3588 3779 390 1096 2532-1063
των **οὕτως** **ἀναστρεφόμενων** **γεννηθέντες** **10:34** **και** **γαρ**
celor ce astfel au fost tratați 1 ați devenit]. Căci și

3588 1199 1473 4834 2532 3588 724 3588
τοῖς **δεσμοῖς** **μου** **συνεπαθήσατε** **και** **την** **ἀρπαγὴν** **των**
în legăturile mele ați suferit; și răpirea în

5224 1473 3326 5479 4327 1097
υπαρχόντων **υμῶν** **μετὰ** **χαρὰς** **προσεδέξασθε** **γινώσκοντες**
bunurilor voastre cu bucurie ați primit-o, cunoscând

2192 1722 1438 2908 5223 1722 3772 2532
ἔχειν **ἐν** **εαυτοῖς** **κρείττονα** **ὑπαρξείν** **ἐν** **ουρανοῖς** **και**
că aveți pentru voi înșivă o mai bună avere în ceruri, și

3306 3361 577 3767 3588 3954 1473
μένουσαν **10:35** **μη** **αποβάλητε** **οὐν** **την** **παρρησίαν** **υμῶν**
care rămâne. Nu lepădați deci încrederea voastră,

3748 2192 3405 3173 5281-1063
ἠτις **ἔχει** **μισθαποδοσίαν** **μεγάλην** **10:36** **υπομονῆς** **γαρ**
care are răsplătire mare. Căci de răbdare

2192 5532 2443 3588 2307 3588 2316 4160
ἔχετε **χρειαν** **ἵνα** **το** **θέλημα** **του** **θεοῦ** **ποιήσαντες**
aveți nevoie, ca voia lui Dumnezeu făcând,

10:28 †e omorât

10:29 †profan

10:34 †lanțurile

2865 3588 1860 2089-1063 3397 3745-3745
κομίσησθε **την** **επαγγελίαν** **10:37** **ἐτι** **γαρ** **μικρόν** **ὅσον** **ὅσον**
să primiți promisiunea. Căci încă un mic puțin-puțin,

3588 2064 2240 2532 3756 5549 3588-1161
ο **ερχόμενος** **ἤξει** **και** **οὐ** **χρονίει** **10:38** **ο** **δε**
și Cel ce vine va veni, și nu va întârzia. Dar cel

1342 1537 4102 2198 2532 1437 5288 3756
δικαιος **ἐκ** **πίστεως** **ζήσεται** **και** **ἐάν** **υποστειλῆται** **οὐκ**
drept din credință va trăi, și dacă dă înapoi, nu

2106 3588 5590 1473 1722 1473 1473 3756
εὐδοκεῖ **ἡ** **ψυχὴ** **μου** **ἐν** **αὐτῷ** **10:39** **ἡμεῖς** **δε** **οὐκ**
găsește plăcere sufletul Meu în el. Noi însă nu

1510.2.4 5289 1519 684 235 4102 1519
εσμεν **υποστολῆς** **εἰς** **ἀπώλειαν** **ἀλλὰ** **πίστεως** **εἰς**
suntem cei ce dau înapoi spre pierire, ci ai credinței spre

4047 5590
περιποίησιν **ψυχῆς**
obținerea vieții.

CAPITOLUL 11

11:1 1510.2.3 1161 4102 1679 5287
11:1 **ἐστι** **δὲ** **πίστις** **ἐλπίζόμενον** **υπόστασις**
Este dar credință, [3 sperate 1 substratul]

4229 1650 3756 991
πραγμάτων **ἐλέγχος** **οὐ** **βλεπομένων**
2 lucrurilor, demonstrație a celor ne văzute.

1722-3778-1063 3140 3588 4245
11:2 **ἐν** **ταύτῃ** **γαρ** **εμαρτυρήσαν** **οι** **πρεσβύτεροὶ**
Căci prin aceasta au primit mărturie bătrânii.

4102 3539 2675 3588 165
11:3 **πίστει** **ροοῦμεν** **κατηρτίσθαί** **τους** **αἰώνας**
Prin credință înțelegem că au fost făcute gata veacurile

4487 2316 1519 3588 3361 1537 5316 3588
ρηματι **θεοῦ** **εἰς** **το** **μη** **ἐκ** **φανομένων** **τα**
prin vorba lui Dumnezeu, astfel că nu din celelalte aparente [cele] 2

991 1096 4102 4183 2378
βλεπόμενα **γεγονῆναι** **11:4** **πίστει** **πλείονα** **θυσίαν**
nevăzute 1 devin[3]. Prin credință, o mai bună jertfă,

* 3844 * 4374 3588 2316 1223 3739
Ἄβελ **παρὰ** **Καὶν** **προσήνεγκε** **τῷ** **θεῷ** **δι** **ἧς**
Abel decât Cain a adus lui Dumnezeu, prin care

3140 1510.1 1342 3140 1909 3588
εμαρτυρήθη **εἶναι** **δικαιος** **μαρτυρούντος** **ἐπὶ** **τοῖς**
a primit mărturie că este drept, [mărturisind cu privire la

1435 1473 3588 2316 2532 1223 1473 599
δώροις **αυτοῦ** **του** **θεοῦ** **και** **δι** **αυτῆς** **αποθανῶν**
darurile lui 1 Dumnezeu]; și prin ea, mort fiind,

2089 2980 4102 * 3346 3588 3361-1492
ἐτι **λαλείται** **11:5** **πίστει** **ἐνώχ** **μετετέθη** **του** **μη** **ιδεῖν**
incă vorbește. Prin credință Enoch fu mutat să nu vadă

2288 2532 3756 2147 1360 3346-1473 3588
θάνατον **και** **οὐχ** **ευρίσκειτο** **διότι** **μετέθηκεν** **αὐτόν** **ο**
moarte, și nu fu găsit, fiindcă îl mută

2316 4253 1063 3588 3331 1473 3140
θεός **προ** **γαρ** **της** **μεταθέσεως** **αυτοῦ** **εμαρτυρήται**
Dumnezeu; 2 înaintea 1 căci mutării lui primise mărturie

2100 3588 2316 5565 1161 4102
ενηρησθηκέναι **τῷ** **θεῷ** **11:6** **χωρίς** **δὲ** **πίστεως**
că este bine-plăcut lui Dumnezeu. Fără dar credință

102 2100 4100 1063 1163 3588
ἀδύνατον **εναρεστήσαι** **πιστεύσαι** **γαρ** **δεῖ** **τον**
e cu neputință să fim bine-plăcuți; să creadă 1 căci trebuie cel ce

11:1 †ipostaza, substanța

11:2 †fmo, Gen 18:11, Mat 15:2

11:2 †cei din vechime

11:3 †30 oc, Psa 8:2, Mat 4:21, Mat 21:16, Gal 6:1, 1Te 3:10, Evr 10:5, Evr

13:21, 1Pe 5:10

11:3 †1 lucrurile

11:3 †2 lucrurile

11:3 †3 se pretrec

11:4 †ale lui Abel

11:6 †în afară de

4334 3588 2316 3754 1510.2.3 2532 3588
προσερχόμενον τῷ θεῷ ὅτι **ἔστι** καὶ τοῖς
 se apropiie de Dumnezeu, *să creadă* că *El este*; și *că* celor ce
 1567 1473 3406 1096 4102
 2125 **ἐκζητοῦσιν** αὐτὸν **μισθαποδότης** γίνεται **11:7** **πίστει**
 caută pe El, răsplătitor li se face. Prin credință
 5537 **χρηματισθεὶς** **Νῶε** **περὶ** τῶν **μηδέπω** **βλεπομένων**
 fiind divin înștiințat Noe, cu privire la cele nu încă văzute,
 2125 2680 2787 1519 4991 3588
εὐλαβηθεὶς **κατεσκεύασε** **κιβωτὸν** εἰς **σωτηρίαν** τοῦ
 cu teamă a pregătit în întregime† chivotul pentru salvarea
 3624 1473 1223 3739 2632 3588 2889 2532 3588 2596
οἴκου αὐτοῦ **ὅτι** τῆς **κατέκρινε** τὸν **κόσμον** καὶ τῆς **κατὰ**
 casei lui; prin care a condamnat lumea, și celei potrivit
 4102 1343 1096 2818 4102
πίστων **δικαιοσύνης** **εγένετο** **κληρονόμος** **11:8** **πίστει**
 credinței dreptăți†, a devenit moștenitor. Prin credință
 2564 * 5219 1831 1519 3588 5117
καλούμενος **Αβραάμ** **ὑπήκουσεν** **ἐξελθεῖν** εἰς τὸν **τόπον**
 chemat fiind Avraam, a ascultat pentru a pleca spre locul
 3739 3195 2983 3588 1860 1519 2817 2532 1831 3361
ὄν **ἔμελλε** **λαμβάνειν** εἰς **κληρονομίαν** καὶ **ἐξῆλθε** **μη**
 pe care urma să-l primească spre moștenire; și plecă ne
 1987 4226 2064 4102 3939
επιστάμενος **πὺν** **ἔρχεται** **11:9** **πίστει** **παρώκησεν**
 având cunoștință unde merge. Prin credință a stat vremelinic
 1519 3588 1093 3588 1860 5613 245 1722 4633
εἰς τὴν **γῆν** τῆς **επαγγελίας** ὡς **αλλοτρίαν** ἐν **σκηναῖς**
 în pământul† promisiunii, ca un străin, în corturi
 2730 3326 * 2532 * 3588 4789
κατοικήσας **μετὰ** **Ἰσαὰκ** καὶ **Ἰακώβ** τῶν **συνκληρονόμων**
 locuind cu Isaac și Iacov, cei împreună-moștenitori
 3588 1860 3588 1473 1551 1063 3588
τῆς **επαγγελίας** τῆς **αυτῆς** **11:10** **ἐξεδέχετο** **γὰρ** **τῆν**
 ai 3 promisiunii 1 2 aceleiași. [2 Aștepta I căci 3
 3588 2310 2192 4172 3739 5079 2532
τοὺς **θεμελίους** **ἔχουσαν** **πόλιν** **ἧς** **τεχνίτη†** καὶ
 6 7 temelii 5 având 4 cetate], al cărei artizan și
 1217 3588 2316 4102 2532 1473
δημιουργός **ὁ** **θεός** **11:11** **πίστει** καὶ **αὐτῆ**
 meșter e Dumnezeu. Prin credință și 2 însăși
 * 1411 1519 2602 4690 2983
Σάρρα **δύναμιν** εἰς **καταβολὴν** **σπέρματος** **ἔλαβε**
 l Sara, putere pentru a întemeia sămânță† a primit,
 2532 3844 2540 2244 5088 1893 4103
καὶ **παρὰ** **καιρὸν** **ἡλικίας** **ἔτεκεν** **ἐπεὶ** **πίστων**
 și dincolo de timpul maturității a dat naștere, întrucât credincios
 2233 3588 1861 1352 2532 575
ἠγήσατο τὸν **επαγγειλάμενον** **11:12** **διό** καὶ **ἀφ**
 L-a socotit pe Cel ce promise. De aceea și dintr-
 1520 1080 2532 3778 3499
ἐνός **εγεννήθησαν** καὶ **ταῦτα** **νενεκρωμένον**
 unul singur au fost născuți, și acestea ca dintr-unul aproape mort,
 2531 3588 798 3588 3772 3588 4128 2532 5613
καθὼς **τὰ** **ἀστρα** τῶν **ουρανοῦ** τῶ **πλήθει** καὶ **ὡς**
 la fel ca stelele cerului în multitudinea†, și precum
 3588 285 3588 3844 3588 5491 3588 2281 3588
ἡ **ἀμμος** **ἡ** **παρὰ** τὸ **χείλος** τῆς **θαλάσσης** **ἡ**
 nisipul de pe marginea mării,
 382 2596 4102 599 3778 3956 3361
ἀναριθμητος **11:13** **κατὰ** **πίστων** **ἀπέθανον** **οὔτοι** **πάντες** **μη**
 fără număr. Potrivit credinței au murit aceștia toți, ne
 2983 3588 1860 235 4207 1473 1492
λαβόντες **τὰς** **επαγγελίας** **ἀλλὰ** **πόρρωθεν** **αὐτὰς** **ἰδόντες**
 primind cele promise, ci de la distanță aceea văzându-le,
 2532 3982 2532 782 2532 3670
καὶ **πεισθεὶς** καὶ **ἀσπασάμενοι** καὶ **ομολογήσαντες**
 și fiind convingși, și salutându-le, și confirmând

11:7 †a construit
 11:7 †dreptății portivit credinței
 11:9 †țara
 11:10 †11 oc, Deu 27:15, 1Cr 22:15, Cânt 7:1, Ier 10:9, Ier 24:1, Fap 19:24,
 Apo 18:22
 11:11 †posteritate
 11:12 †DEX: număr mare

3754 3581 2532 3927 1510.2.6 1909 3588 1093
ὅτι **ξένοι** καὶ **παρεπίδημοι†** **εἰσιν** ἐπὶ τῆς **γῆς**
 că străini și pribegi sunt pe pământ.
 3588-1063 5108 3004 1718
11:14 **οἱ** **γαρ** **τοιαῦτα** **λέγοντες** **εμφανίζουσιν†**
 Căci cei ce unele ce acestea vorbesc arată
 3754 3968 1934 2532 1487 3303
ὅτι **πατρίδα** **ἐπιζητοῦσι†** **11:15** **καὶ** **εἰ** **μὲν**
 că o patrie caută. Și dacă într-adevăr,
 1565 3421 575 3739 1831 2192-302
ἐκεῖνης **ἐμνημόνεον** **ἀφ** τῆς **ἐξῆλθον** **εἰχον** **αὐ**
 aceeași ar fi avut-o în minte pe cea de unde ieșiseră, ar fi avut
 2540 344 3568 1161 2908 3713
καιρὸν **ανακάμψαι** **11:16** **ὕν** **δε** **κρείττονος** **ορέγονται†**
 timp să se întoarcă. Acum însă una mai bună doresc ei,
 5123 2032 1352 3756 1870 1473
τοῦ† **ἔστιν** **επουραίου** **διο** **οὐκ** **επαισχύνεται** **αὐτοὺς**
 adică cerească. De aceea nu Se rușinează de ei
 3588 2316 2316 1941-1473 2090 1063
ὁ **θεός** **θεός** **ἐπικαλεῖσθαι** **αὐτῶν** **ἠτοίμασε** **γαρ**
 Dumnezeu, Dumnezeu lor să fie chemat; a pregătit I căci
 1473 4172 4102 4374 * 3588
αὐτοῖς **πόλιν** **11:17** **πίστει** **προσενήνοχεν** **Αβραάμ** **τὸν**
 pentru ei o cetate. Prin credință a oferit Avraam pe
 * 3985 2532 3588 3439 4374 3588
Ἰσαὰκ **πειραζόμενος** καὶ **τὸν** **μονογενῆ†** **προσέφερεν** **ὁ**
 Isaac, fiind încercat, și pe unicul-născut †oferi el care
 3588 1860 324 4314 3739 2980 3754
τὰς **επαγγελίας** **αναδεξάμενος** **11:18** **πρὸς** **ὃν** **ελαλήθη** **ὅτι**
 promisiunile le primise, despre care fusese spus că,
 1722 * 2564 1473 4690 3049 3754
ἐν **Ἰσαὰκ** **κληθήσεται** **σοι** **σπέρμα** **11:19** **λογισάμενος** **ὅτι**
 În Isaac va fi chemată †ție o sămânță†; socotind că
 2532 1537 3498 1453 1415 3588 2316 3606 1473
καὶ **ἐκ** **κεκρῶν** **εγείρειν** **δυνατός** **ὁ** **θεός** **ὅθεν** **αὐτόν**
 și din moarte să învieze putea Dumnezeu; de unde îl
 2532 1722 3850 2865 4102 4012
καὶ **ἐν** **παραβολῇ** **εκομίσαστο** **11:20** **πίστει** **περὶ**
 și, în parabolă, primi. Prin credință cu privire la
 3195 2127 3588 * 2532 3588
μελλόντων **εὐλόγησεν** **Ἰσαὰκ** **τὸν** **Ἰακώβ** καὶ **τὸν** **Ἠσαῦ**
 cele ce aveau să fie a binecuvântat Isaac pe Iacov și pe Esau.
 4102 * 599 1538 3588 5207
11:21 **πίστει** **Ἰακώβ** **αποθνήσκων** **ἐκαστον** **τῶν** **υἱῶν**
 Prin credință Iacov murind, pe fiecare din fii
 * 2127 2532 4352 1909 3588 206 3588
Ἰωσήφ **εὐλόγησε** καὶ **προσεκύνησεν** **ἐπὶ** **τὸ** **ἄρκον** **τῆς**
 lui Iosif, a binecuvântat, și s-a închinat pe vârful
 4464 1473 4102 5053 4012
ράβδου **αὐτοῦ** **11:22** **πίστει** **Ἰωσήφ** **τελευταῖων** **περὶ**
 toiagulul lui. Prin credință Iosif sfârșindu-se, despre
 3588 1841 3588 5207 * 3421 2532 4012 3588
τῆς **ἐξόδου** **τῶν** **υἱῶν** **Ἰσραὴλ** **ἐμνημόνευσε** καὶ **περὶ** **τῶν**
 exodul fiilor lui Israel a făcut mențiune, și despre
 3747 1473 1781 4102 *
οστέων **αὐτοῦ** **ενετείλατο** **11:23** **πίστει** **Μωϋσῆς**
 oasele lui a dat însărcinări. Prin credință Moise
 1080 2928 5150 5259 3588 3962 1473
γεννηθεὶς **ἐκρύβη** **τρίμηνον** **ὑπὸ** **τῶν** **πατέρων** **αὐτοῦ**
 când a fost născut, a fost ascuns trei luni de părinții lui,
 1360 1492 791 3588 3813 2532 3756 5399 3588
διότι **εἶδον** **αστεῖον** **το** **παιδίον** καὶ **οὐκ** **εφοβήθησαν** **το**
 fiindcă văzuseră că frumos era copilășul; și nu le-a fost frică de
 1297 3588 935 4102 * 3173
διάταγμα **τοῦ** **βασιλέως** **11:24** **πίστει** **Μωϋσῆς** **μέγας**
 porunca împăratului. Prin credință Moise mare
 1096 720 3004 5207 2364 *
γενόμενος **ἠνήσατο** **λέγεσθαι** **υἱὸς** **θυγατρὸς** **Φαράω**
 devenind, a renegat† să fie chemat fiul fiicei lui faraon,

11:13 †5 oc, Gen 23:4, Psa 39:12, 1Pe 1:1, 1Pe 2:11
 11:14 †1 13 oc, Exo 33:13, Est 2:22, Isa 3:39, Mat 27:53, Ioa 14:21
 11:14 †2 23 oc, Mat 6:32, Mat 12:39, Rom 2:7, Fil 4:17
 11:16 †3 oc, 1Ti 3:1, 1Ti 6:10
 11:17 †13 oc, Ioa 1:14, Ioa 1:18, Ioa 3:16
 11:18 †descendență
 11:24 †s-a lepădat

3123 138 4778 3588 2992 3588
11:25 μάλλον ελόμενος **συνγκαουχέισθαι τω λαώ του**
 Mai degrabă alegând să suferă împreună cu poporul lui
 2316 2228 4340 2192 266 619
θεού η πρόσκαιρον έχειν αμαρτίας απόλαυσιν†
 Dumnezeu, decât pentru un timp să aibă ale păcatului deliciii;
 3173 4149 2233 3588 1722 *
11:26 μείζονα πλούτον ηγησάμενος των εν Αιγύπτω
 mai mare bogăție socotind, decât cele din Egipt
 2344 3588 3680 3588 5547 578-1063
θησαυρών τον ονειδισμόν του χριστού απέβλεπε γαρ
 tezaure, bațjocura Hristosului; căci privea
 1519 3588 3405 4102 2641
εις την μισθοποδοσίαν 11:27 πίστει κατέλιπεν
 spre răsplătire. Prin credință părăsi
 * 3361 5399 3588 2372 3588 935 3588-1063
Αιγυπτου μη φοβηθείς τον θυμόν του βασιλέως τον γαρ
 Egiptul, ne fiindu-i frică de mânia împăratului; căci el,
 517 5613 3708 2594 4102
αόρατον ως ορών εκαρτέρησε 11:28 πίστει
 pe Cel nevăzut ca văzându-L, a rămas neclintit. Prin credință
 4160 3588 3957 2532 3588 4378 3588 129
πεποίηκε το πάσχα και την πρόσχυσιν του αίματος
 a făcut† pastele și stropirea sângelui,
 2443 3361 3588 3645 3588 4416 2345
ινα μη ο ολοθρεύων τα πρωτότοκα θιγη
 ca nu cumva nimicitorul întâilor-născuți să se atingă
 1473 4102 1224 3588 2063 2281
αυτών 11:29 πίστει διέβησαν την ερυθράν θαλάσσαν
 de ei. Prin credință au traversat Marea Roșie,
 5613 1223 3584 3739 3984 2983 3588 *
ως δια ξηράς ης πείραν λαβόντες οι Αιγύπτιοι
 ca pe uscat, pe care încercând s-o ia și egiptenii
 2666 4102 3588 5038 * 4098
κατεπόθησαν 11:30 πίστει τα τειχη Ιεριχώ έπεσε
 au fost înghițiți. Prin credință zidurile Ierihonului căzură,
 2944 1909 2033 2250 4102
κυκλωθέντα επί επτά ημέρας 11:31 πίστει
 după ce au fost înconjurat timp de șapte zile. Prin credință
 * 3588 4204 3756 4881 3588 544
Ραάβ η πόρνη ου συναώλετο τοις απειθήσασι
 Rahav prostituata nu a fost nimicită împreună cu cei neascultători;
 1209 3588 2685 3326 1515 2532 5100
δεξάμενη τους κατασκόπους μετ' ειρήνης 11:32 και τι
 primind pe spionii cu pace. Și ce
 2089-3004 1952 1063 1473 1334 3588 5550
έτι λέγω επιλείψει γαρ με διηγούμενον ο χρόνος
 voi mai spune? Scurt căci mi-ar fi al descrierii timp
 4012 * 5037 2532 * 2532 *
περι Γεδεών Βαράκ τε και Σαμφών και Ιεφθάε Δαβιδ
 cu privire la Ghedeon, Barac, cât și Samson și Iefta, David
 5037 2532 * 2532 3588 4396 3739 1223 4102
τε και Σαμουήλ και των προφητών 11:33 οι δια πίστεως
 cât și Samuel, și profeți. cei ce prin credință
 2610 932 2038 1343
κατηγωνίσαντο βασιλείας ειργάσαντο δικαιοσύνην
 au cucerit împărății, au lucrat dreptatea,
 2013 1860 5420 4750 3023
επέτυχον επαγγελιών έφραξαν στοματα λεόντων
 au obținut promisiuni, au închinat gurile leilor,
 4570 1411 4442 5343 4750 3162
11:34 έσβησαν δύναμιν πυρός έφυγον στόματα μαχαιρας
 au stins puterea focului, au scăpat gurilor† sabiei,
 1743 575 769 1096 2478
ενεδυναμώθησαν από ασθενείας εγενήθησαν ισχυροί
 puternici au fost făcuți din slabi, au devenit tari
 1722 4171 3925 2827 245
εν πολέμω παρεμβολάς εκλυαν αλλοτρίων
 în războaie, 2 taberele oștrilor 1 au pus la pământ străinilor.
 11:35 έλαβον γυναίκες εξ αναστάσεως τους νεκρούς
 Primiră femeile prin înviere pe morții
 1473 243 1161 5178 3756 4327
αυτών άλλοι δε ετυμpanισθησαν ου προδεξάμενοι
 lor, alții dar torturați au fost, ne acceptând
 3588 629 2443 2908 386 5177
την απολύτρωσιν ινα κρείττονος αναστάσεως τύχωσιν
 să fie răscumpărați, ca o mai bună înviere să obțină.

11:25 †2 oc, 1Ti 6:17
 11:28 †a tinut
 11:34 †tăişurilor

2087 1161 1701 2532 3148 3984 2983
11:36 έτεροι δε εμπαιγμών και μαστιγών πέτρων έλαβον
 Alții dar bațjocurile și biciuirile încercării primiră,
 2089-1161 1199 2532 5438 3034
έτι δε δεσμών και φυλακής 11:37 ελιθάσθησαν
 dar și legăturile† și închisoarea. Au fost lapidați,
 4249 3985 1722 5408 3162
επίσθησαν επειράσθησαν εν φόνω μαχαιρας
 tăiați cu fierăstrăul, puși la încercare, prin omorărea cu sabia
 599 4022 1722 3374 1722 122 1192
απέθανον περιήλθον εν μηλωταίς εν αιγείσις δέρμασιν
 uciși, rătăcind în cojoace, în caprine piei,
 5302 2346 2558 3739
υστερομένοι θλιβόμενοι κακουχομένοι† 11:38 ων
 lipsiți fiind, necăjiți, maltratați, ei de care
 3756 1510.7.3 514 3588 2889 1722 2047 4105
ουκ ην αξιος ο κόσμος εν ερημιάς πλανώμενοι
 nu era demnă lumea, în pustiu rătăcind,
 2532 3735 2532 4693 2532 3588 3692 3588 1093
και ορεσι και σπηλαισι και τας οπαις της γης
 și în munți, și în peșteri, și în crăpăturile pământului.
11:39 και ουτοι πάντες μαρτυρηθέντες διά της πίστεως
 Și aceștia toți, primind mărturie prin credință,
 3756 2865 3588 1860 3588 2316 4012
ουκ εκομισαντο την επαγγελίαν 11:40 του θεού περι
 nu au primit promisiunea. Dumnezeu pentru
 1473 2908 5100 4265 2443 3361 5565 1473
ημών κρείττον τι προβλεψάμενου ινα μη χωρίς ημών
 noi 2 mai bun 1 ceva prevăzând, ca nu separați de noi
 5048
τελειωθώσι
 să ajungă ei la desăvârșire.

CAPITOLUL 12

5105 2532 1473 5118 2192
12:1 τοιγαρούν και ημεις τοσουτον έχοντες
 De aceea și noi [2 un așa mare 1 având
 4029 1473 3509 3144 3591 659
περκειμενον ημιν νέφος μαρτύρων ογκον αποθέμενοι
 5 înconjurându 6 -ne 3 nor 4 de martori], [povară lepădând
 3956 2532 3588 2139 266 1223
πάντα και την ευπερίστατον αμαρτιαν δι
 1 orice], și [2 care 3 ne înconjoară așa de ușor 1 păcatul], cu
 5281 5143 3588 4295 1473 73
υπομονής τρέχωμεν τον προκειμενον ημιν αγώνα
 răbdare să alergăm cea pusă înaintea noastră cursă,
 872 1519 3588 3588 4102 747 2532
12:2 αφορώντες εις τον της πίστεως αρχηγόν και
 privind către Cel fiind al credinței Căpetenie și
 5051 * 3739 473 3588 4295 1473 5479
τελειωτήν Ιησούν ος αντι της προκειμένης αυτώ χαράς
 Desăvârșitor, Isus, Care pentru cea pusă înaintea Lui bucurie,
 5278 4716 152 2706 1722 1188 5037
υπέμεινε σταυρόν αισχύνης καταφρονήσας εν δεξιά τε
 a îndurat crucea, rușinea disprețuind, la dreapta 1 și
 3588 2362 3588 2316 2523 357
του θρόνου του θεού κεκάθικεν 12:3 αναλογισασθε†
 tronului lui Dumnezeu S-a așezat. Gândiți-vă bine
 1063 3588 5108 5278 5259 3588
γαρ τον τοιαύτην υπομεμενηκότα υπό των
 dar la Cel care [2 o așa de mare 1 răbdă 4 de la
 268 1519 1473 485 2443 3361-2577 3588
αμαρτωλών εις αυτον αντιλογιαν ινα μη κάμητε ταις
 5 păcătoși 7 împotriva 8 Lui 3 ceartă], ca să nu slăbiți în
 5590 1473 1590 3768 3360 129
ψυχαις υμών εκλυόμενοι 12:4 ούπω μέχρις αίματος
 sufletele voastre descurajându-vă. Voi nu încă 2 până la 3 sânge
 478 4314 3588 266 464
αντικατέστητε προς την αμαρτιαν ανταγωνιζόμενοι
 1 ați rezistat împotriva păcatului luptându-vă,
 2532 1585 3588 3874 3748 1473 5613 5207
12:5 και εκλέλησθε της παρακλήσεως ητις υμιν ως υιοις
 și ați uitat de tot îndemnul pe care vouă, ca unor fii,

11:36 †lanțurile
 11:37 †6 oc
 11:39 †18 oc, Gen 38:20, Mat 25:27
 12:3 †1 oc

1256 5207 1473 3361 3643 3809 2962 3366
διαλέγεται υέ μου μη ολιγώρει παιδείας κυρίου μηδέ
il adresează, Fiul Meu, nu disprețui disciplina Domnului, nici nu
 1590 5259 1473 1651 3739-1063
εκλύου υπ' αυτού ελεγχόμενος 12:6 υπ γαρ
te descuraja când de El ești muștrat. Căci pe acela pe care
 25 2962 3811 3146-1161 3956 5207 3739
αγαπά κυριος παιδεύει μασιγιοι δε πάντα υιον ον
il iubeste Domnul il corectează, și biciuiește pe orice fiu pe care-l
 3858 1487 3809 5278 5613 5207
παραδέχεται 12:7 ει παιδείαν υπομένετε ως υιοις
primește. Dacă disciplina o îndurați, ca unor fii
 1473 4374 3588 2316 5100-1063 1510.2.3 5207
υμιν προσφέρεται ο θεός τις γαρ εστιν υιός
v-o oferă Dumnezeu; întrucât care este fiul
 3739 3756 3811 3962 1487 1161 5565 1510.2.5
ον ου παιδεύει πατήρ 12:8 ει δε χωρίς εστε
pe care nu-l corectează tatăl? Dacă însă scutiți sunteți
 3809 3739 3353 1096 3956 686 3541
παιδείας ης μετοχοι γεγόνασι πάντες αρα υιοι
de disciplină, căreia părtași sunt făcuți toți, atunci neligitimi
 1510.2.5 2532 3756 5207 1534 3588 3303
εστé και ουχ υιοι 12:9 είτα τους μεν
sunteți și nu fii adevărați. Iar dacă în adevăr
 3588 4561 1473 3962 2192 3810 2532
της σαρκός ημών πατέρας ειχομεν παιδευτάς† και
pe trupesții noștrii părinți îi aveam educatori, și
 1788 3756 4183 3123 5293 3588
ενετρεπόμεθα ου πολλώ μάλλον υποταγησόμεθα τω
ii respectam, nu cu mult mai mult ne vom suspune
 3962 3588 4151 2532 2198 3588-3303-1063
πατρί των πνευμάτων και ζήσομεν 12:10 οι μεν γαρ
Tatălui duhurilor, și vom trăi? Căci de fapt ei
 4314 3641 2250 2596 3588 1380 1473 3811
προς ολιγας ημέρας κατά το δοκούν αυτοις επαιδεουν
pentru puțin zile, după cum socoteau ei bine ne educau,
 3588 1161 1909 3588 4851 1519 3588 3335 3588
ο δε επί το συμφέρον εις το μεταλαβειν της
El însă pentru folosul nostru, ca să luăm parte la
 41 1473 3956-1161 3809 4314 3303 3588
αγιότητος αυτού 12:11 πάσα δε παιδεία προς μεν το
sfințenia Lui. Căci orice disciplină la
 3918 3756 1380 5479 1510.1 235 3077 5305 1161
παρόν ου δοκει χαράς ειναι αλλά λυτης υστερον δε
început, nu pare bucurie să fie, ci întristare; după aceea însă,
 2590 1516 3588 1223 1473 1128
καρπόν ειρημικών τοις δι αυτης γεγυμνασμένους
rodul pașnic [3 celor care 4 prin 5 ea 6 au fost exersați
 591 1343 1352 3588 3935
αποδιδωσι δικαιοσύνης 12:12 διο τας παρειμένας
2 il dă 1 al dreptății]. De aceea slăbitele
 5495 2532 3588 3886 1119 461 2532
χείρας και τα παραλελυμένα γόνατα ανορθώσατε 12:13 και
mâini și schilozii† genunchi, ridicați†. Și
 5163 3717 4160 3588 4228 1473 2443 3361 3588
τροχιάς† ορθάς ποιήσατε τοις ποσιν υμών ινα μη το
piste† drepte faceți cu picioarele voastre, ca să nu cel
 5560 1624 2390 1161 3123 1515
χολόν εκτραπη ιαθή δε μάλλον 12:14 ειρήνην
schiop să se abată, 2 să fie vindecat 1 ci mai degrabă. Pacea
 1377 3326 3956 2532 3588 38 3739-5565 3762
διώκετε μετά πάντων και τον αγιασμόν ου χωρίς ουδεις
urmăriți-o cu toți, și sfințirea, fără de care nimeni nu
 3708 3588 2962 1983 3361
οψεται τον κυριον 12:15 επισκοπούντες μη
va vedea pe Dumnezeu. Veghind cu luare aminte ca nu cumva
 5100 5302 575 3588 5484 3588 2316 3361
τις υστερών από της χάριτος του θεού μη
vreunul să fie lipsit de harul lui Dumnezeu; ca nu cumva
 5100 4491 4088 507 5453 1776 2532
τις ριζα πικρίας άνω φύουσα ενοχλή και
vreo rădăcină de amarăciune în sus crescând să fie tulburare și

12:9 †3 oc, Ose 5:2, Rom 2:20

12:12 †21 oc, Gen 4:15

12:12 †16 oc, 2Sa 7:13

12:13 †7 oc, 6 în Prov, Prov 2:15

12:13 †făgașuri

1223 3778 3392 4183 3361 5100
διά ταύτης μανθώσι πολλοι 12:16 μη τις
prin această să fie întinați mulți; ca nu cumva să fie vreun
 4205 2228 952 5613 * 3739 473 1035
πόρος η βέβηλος ως Ησαύ ος αντι βρώσεως
curvar sau lumesc ca Esau, care pentru 2 mâncare
 1520 591 3588 4415-1473 2467
μίας απέδοτο τα πρωτοτόκια αυτού 12:17 ιστέ†
1 o singură și-a vândut dreptul lui de întâi născut. Și†i bine
 1063 3754 2532 3347 2309 2816 3588
γαρ ότι και μετέπειτα θέλων κληρονομήσαι την
1 căci că, de asemenea, după aceea dorind să moștenească
 2129 593 3341 1063 5117
ευλογιαν απεδοκιμάσθη μετανοίας γαρ τόπον
binecuvântarea, a fost respins; 2 pentru pocăință 1 căci loc
 3756 2147 2539 3326 1144 1567 1473
ουχ εύρε καιπερ μετά δακρύνων εκζητήσας αυτήν
nu a găsit, deși cu lacrimi a căutat -o.
 3756-1063 4334 5584 3735 2532
12:18 ου γαρ προσελήυθατε ψηλαφωμένω όρει και
Căci nu v-ați apropiat de pipăibilul munte, și
 2545 4442 2532 1105 2532 4655 2532 2366
κεκαυμένω πυρί και γνώφω και σκότω και θυέλλα
arzând în foc, și negură, și întuneric, și furtună,
 2532 4536 2279 2532 5456 4487 3739
12:19 και σαλπυγγος ήχω† και φωνή ρημάτων της
și al trâmbițelor zgomot, și sunetul vorbelor, pe care
 3588 191 3868 3361 4369 1473
οι ακούσαντες παρητήσαντο μη προστεθήναι αυτοις
cei ce le-au auzit s-au rugat să nu 2 se mai adauge 1 li
 3056 3756-5342-1063 3588 1291 2579
λόγον 12:20 ουκ έφερον γαρ το διαστελλόμενον και
cuvănt. Căci nu suportau distincția ce spunea, și
 2342 2345 3588 3735 3036 2228
θηρίον θιγι του όρους λιθοβολήθησεται η
o fiară dacă s-ar atinge de munte, să fie lapidată, sau
 1002 2700 2532 3779 5398 1510.7.3
βολίδι καταξευθήσεται 12:21 και ουτω φοβερόν ην
cu săgeata să se tragă din arc. Și așa de înfricosător era
 3588 5324 * 2036 1630 1510.2.1 2532
το φανταζόμενον Μωύσης ειπεν εκφοβός ειμι και
ceea ce se vedea, că Moise zise, îngrozit sunt și
 1790 235 4334 * 3735 2532
έντρομος 12:22 αλλά προσελήυθατε Σιών όρει και
tremur. Dar voi v-ați apropiat de muntele Sionului, și
 4172 2316 2198 * 2032 2532
πόλει θεού ζώτος Ιερουσαλήμ επουρανίω και
de cetatea Dumnezeului cel viu, de Ierusalimul cereșc, și
 3461 32 3831 2532
μυριάσιν αγγέλων 12:23 πανηγύρει και
de miriadele de îngeri, de străngerea de sărbătoare publică, și
 1577 4416 1722 3772 583
εκκλησία πρωτοτόκων εν ουρανοίς απογεγραμμένων
de adunarea celor întâi-născuți care în ceruri sunt scriși,
 2532 2923-2316 3956 2532 4151 1342
και κριτή θεώ πάντων και πνεύματι δικαίων
și de Dumnezeu Judecătorul tuturor, și de duhurile celor drepti
 5048 2532 1242 3501 3316
τετελειωμένων 12:24 και διαθήκης νέας μεσιτη
făcuți desăvârșiți, și de al legământul cel nou Mediator,
 * 2532 129 4473 2908 2980 3844
Ιησού και αίματι ραντισμού κρείττον λαλούντι παρά
Isus, și de sângele stropirii, care mai bine vorbește decât
 3588 * 991 3361 3868 3588
τον Άβελ 12:25 βλέπετε μη παραιτήσηθε τον
cel al lui Abel. Luați seama să nu respingeți pe Cel ce
 2980 1487-1063 1565 3756 5343 3588 1909 1093
λαλούντα ει γαρ εκείνοι ουκ έφυγον τον επι γης
vorbește; căci dacă aceia nu scăpără [2 pe Cel ce 3 pe 4 pământ
 3868 5537 4183 3123 1473
παραιτησάμενοι χρηματιζοντα πολλώ μάλλον ημεις
1 respingând 5 rostea cuvinte divine], cu mult mai mult noi
 3588 3588 575 3772 654 5119 3568 1161 1861
οι τον απ ουρανών αποστρεφόμενοι 12:26 ου η
cei [2 de Cel 3 din 4 ceruri 1 îndepărtând-ne.] al Cărui
 5456 3588 1093 4531 5119 3568 1161 1861
φωνή την γην εσάλειυσε τότε νυν δε επήγγελται
glas pământul l-a clătinat atunci; acum însă a promis,

12:17 †2 oc

12:19 †19 oc, 1Sa 4:16, Ioe 3:14, Luc 4:37, Fap 2:2

3004 2089 530 1473 4579 3756 3440 3588 1093
λέγων ἔτι ἀπαξ ἐγὼ σείω **οὐ μόνον τὴν γῆν**
 spunând, încă o dată Eu voi cutremura nu numai pământul,
 235 2532 3588 3772 **ἀλλὰ καὶ τὸν οὐρανὸν** **12:27 τὸ δε** **ἔτι ἀπαξ** **ἠθλοὶ**
 ci și cerul. lar acest, încă odată, înseamnă
 3588 4531 3588 3331 5613 4160 2443
τῶν σαλευομένων τὴν μετὰ θεὸν ὡς πεποιημένων ἰνα
 a celor clătinate transpunere, ca fiind făcute, pentru ca
 3306 3588 3361 4531 **μείνη τα μη σαλευόμενα** **12:28 διὸ βασιλείαν**
 să rămână cele ne clătinate. De aceea o împărăție
 761 3880 2192 5484 1223 3739
ἀσάλευτον παραλαμβάνοντες ἔχωμεν χάριν δι **ἡς**
 neclintită primind, să păstrăm harul prin care
 3000 2102 3588 2316 3326 127 2532
λατρεύωμεν ἐναρέτως τῷ θεῷ **μετὰ αἰδούς και**
 să slujim bine-plăcut lui Dumnezeu, cu respect și
 2124 2532-1063 3588 2316 1473 4442
εὐλαβείας† **12:29 και γαρ ο** **θεός ημῶν πυρ**
 pietate. Căci de asemenea, Dumnezeul nostru e foc
 2654
καταναλίσκων
 mistuitor.

CAPITOLUL 13

3588 5360 3306 3588 5381
13:1 η φιλαδελφία μενέτω **13:2 της φιλοξενίας**
 Lubirea frățească să rămână. Ospitalitatea
 3361 1950 1223 3778 1063 2990 5100
μη επιλανθάνεσθε διὰ ταύτης γαρ ἑλαθὸν τυρες
 să nu fie uitată! Prin aceasta I căci, fără să știe unii
 3579 32 3403 3588 1198
ξενίσαντες ἀγγέλους **13:3 μνημήσκεσθε τῶν δεσμίων**
 au găzduit pe ingeri. Amintiți-vă de cei închiși,
 5613 4887 3588 2558 5613
ὡς συνδεδεμένοι τῶν κακουχομένων ὡς
 ca și cum ați fi împreună-legați cu ei, de cei maltratați, ca și cum
 2532 1473 1510.6 1722 4983 5093 3588 1062
και αυτοὶ ὄντες ἐν σώματι **13:4 τίμιος ο** **γάμος**
 și voi ați fi în trup. Onorată să fie căsătoria
 1722 3956 2532 3588 2845 283 4205 1161 2532
ἐν πάσι και η **κοιτη αμιάτος πόρνους δε και**
 în toate, și patul neîntinat, pe curvari dar și
 3432 2919 3588 2316 866 3588
μοιχούς κρινεὶ ο **θεός** **13:5 ἀφιλάργυρος ο**
 pe adulterii îi va judeca Dumnezeu. Fără iubire de bani să vă fie
 5158 714 3588 3918 1473-1063
τρόπος αρκούμενοι τοις **παρούσιν αὐτός γαρ**
 conduita, mulțumindu-vă cu cele pe care le aveți astăzi: căci El însuși
 2046 3766.2 1473 447 3761 3766.2 1473
εἶρηκεν οὐ μη σε ἀνώ οὐδ **οὐ μη σε**
 a zis, nicidecum nu te voi lăsa, nici nu, nicidecum, te
 1459 5620 2292 1473 3004
εγκαταλίπω **13:6 ὥστε θαρρύνοντας ἡμᾶς λέγειν**
 voi părăsi. Astfel că, cu îndrăzneală noi să spunem,
 2962 1473 998 2532 3756 5399 5100 4160-1473
κύριος ἐμοὶ βοηθός και οὐ φοβηθήσομαι τι ποιήσει μοι
 Domnul mi-e ajutorul, și nu mă voi înfricoșa! Ce îmi va face
 444 3421 3588 2233 1473
ἄνθρωπος **13:7 μνημονεύετε τῶν ηγουμένων υμῶν**
 omul? Amintiți-vă de conducătorii voștri,
 3748 2980-1473 3588 3056 3588 2316 3739
οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ **ὡν**
 care v-au vorbit Cuvântul lui Dumnezeu; căroră,
 333 3588 1545 3588 391 3401
αναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς μιμείσθε
 privind cu atenție sfârșitul purtării lor, imitați-le
 3588 4102 * 5547 5504 2532 4594 3588
τὴν πίστιν **13:8 Ἰησοῦς χριστός** **χθές και σήμερον ο**
 credința. Isus Hristos, ieri și azi e
 1473 2532 1519 3588 165 1322 4164
αὐτός και εἰς τοὺς αἰῶνας **13:9 διδασχὰς ποικίλας**
 Același și în veac. De învățături diferite
 2532 3581 3361-4064 2570 1063 5484
και ξέναις μη περιφέρεσθε **καλὸν γαρ** **χάρτι**
 și străine să nu vă lăsați antrenăți. E bine I căci ca prin har
 950 3588 2588 3756 1033 1722
βεβαιοῦσθαι **τὴν καρδίαν οὐ βρώμασιν ἐν**
 să fie stabilizată și întărită inima, nu cu mâncăruri, în

3739 3756 5623 3588 4043 2192
οὐς οὐκ ὠφελήθησαν οἱ περιπατήσαντες **13:10 ἔχομεν**
 care nu avură folos cei umblând în ele. Noi avem
 2379 1537 3739 2068 3756 2192 1849 3588
θυσιαστήριον ἐξ οὐ φαγείν οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ
 un altar din care să mănânce nu au dreptul cei ce
 3588 4633 3000 3739-1063 1533
τὴ σκιρῆ λατρεύοντες **13:11 ὡν γαρ εἰσφέρεται**
 cortul slujesc. [I Căci 3 al căror 6 e adus
 2226 3588 129 4012 266 1519 3588 39
ζῶων το αἷμα περὶ ἀμαρτίας **εἰς τα ἄγια**
 2 animalele 4 5 sânge] pentru jertfele de păcat în locurile sfinte
 1223 3588 749 3778 3588 4983 2618
διὰ τοῦ ἀρχιερέως τούτων τα σώματα κατακαίεται
 prin marele preot, ale acestora trupuri sunt arse
 1854 3588 3925 1352 2443
ἔξω τῆς παρεμβολῆς **13:12 διὸ και Ἰησοῦς ἰνα**
 afară din tabără. De aceea și Isus, ca
 37 1223 3588 2398 129 3588 2992 1854
ἀγάσῃ διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τοῦ λαὸν ἐξω
 să sfințească, prin propriul Lui sânge, pe popor, în afara
 3588 4439 3958 5106 1831 4314 1473
τῆς πύλης ἐπάθε **13:13 τοῖσιν ἐξερχόμεθα** **πρὸς αὐτόν**
 porții a suferit. De aceea să ieșim către El
 1854 3588 3925 3588 3680 1473 5342
ἔξω τῆς παρεμβολῆς τῶν ονειδισμῶν αὐτοῦ **φέροντες**
 afară din tabără batjocura Lui purtând.
 3588 4439 3958 5106 1831 4314 1473
13:14 οὐ γαρ ἔχομεν ὡδε μένουσαν πόλιν ἀλλὰ τὴν
 Căci nu avem aici o stătaoare cetate, ci [pe cea ce
 3195 1934 1223 1473 3767
μέλλουσιν ἐπιζητοῦμεν **13:15 δι** **αὐτοῦ οὖν**
 va să fie I o căutam cu ardoare]. Prin El deci
 399 2378 133 1275-3956 3588 2316
ἀναφέρωμεν θυσίαν ἀνέσεως διὰ παντός τῷ θεῷ
 să aducem o jertfă de laudă neîncetat lui Dumnezeu,
 5123 2590 5491 3670 3588 3686
τούτ' ἐστι καρπὸν χειλέων ὁμολογούντων τῷ ὀνόματι
 adică, rodul buzelor confirmând Numele
 1473 3588 1161 2140 2532 2842
αὐτοῦ **13:16 τῆς δε εὐποΐας και κοινωνίας**
 Lui. lar binefacerea și părtaşia bunurilor voastre,
 3361 1950 5108-1063 2378 2100
μη επιλανθάνεσθε τοιαύταις γαρ θυσίαις ἐναρεστείται
 nu le uitați; căci astfel de jertfe sunt bine plătute
 3588 2316 3982 3588 2233 1473 2532
ο **θεός** **13:17 πείθεσθε τοις ηγουμένοις υμῶν και**
 lui Dumnezeu. Ascultați de conducătorii voștri, și
 5226 1473-1063 69 5228 3588 5590 1473
υπέικετε αὐτοὶ γαρ ἀγρυπνοῦσιν ὑπὲρ τῶν ψυχῶν υμῶν
 fiți supuși, căci ei veghează asupra sufletelor voastre,
 5613 3056 591 2443 3326 5479 3778
ὡς λόγον ἀποδώσοντας ἰνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο
 ca unii socoteală dând, astfel încât cu bucurie aceasta
 4160 2532 3361 4727 255-1063-1473 3778
ποιῶσι και μη στενάζοντες ἀλυσιτελές γαρ ὑμῖν τοῦτο
 să o facă, și nu murmurând, căci v-ar fi nefolositor aceasta.
 4336 4012 1473 3982 1063 3754
13:18 προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν πεποιθαμεν γαρ οτι
 Rugați-vă pentru noi. Suntem încredințați I căci că
 2570 4893 2192 1722 3956 2573 2309
καλὴν συνειδήσιν ἔχομεν ἐν **πάσι καλὸς θέλοντες**
 o bună conștiință avem, în toate bine dorind
 390 4056 1161 3870 3778
ἀναστρέφεσθαι **13:19 περισσοτέρως δε παρακαλῶ τοῦτο**
 să ne purtăm. Mult mai mult dar vă îndemn această
 4160 2443 5032 600 1473 3588
ποιῆσαι ἰνα ταχιον ἀποκατασταθῶ ὑμῖν **13:20 ο**
 să faceți, ca mai curând să fiu dat înapoi vouă.
 1161 2316 3588 1515 3588 321 1537 3498
δε θεός **τῆς εἰρήνης ο** **ἀναγαγὼν ἐκ νεκρῶν**
 lar Dumnezeul păcii, Care a adus înapoi dintre morți
 3588 4166 3588 4263 3588 3173 1722 129
τοῦ ποιμένα τῶν προβάτων τῶν μέγαν ἐν αἵματι
 pe Păstorul oilor Cel mare, în sângele
 1242 166 3588 2962 1473 * 5547
διαθήκης αἰωνῶν τοῦ κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν
 legământului veșnic, Domnul nostru Isus Hristos,
 2675 1473 1722 3956 2041 18
13:21 καταρτίσαι **ὑμᾶς ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ**
 gata să vă facă să fiți voi în orice lucrare bună,
 1519 3588 4160 3588 2307 1473 4160 1722 1473
εἰς το ποιῆσαι το θέλημα αὐτοῦ ποιῶν ἐν ὑμῖν
 pentru a face voia Lui; făcând în voi

3588 2101 1799 1473 1223 * 5547
το **ενάρεστον** **ενώπιον** **αυτού** **διά** **Ιησού** **Χριστού**
 ce e bine-plăcut înaintea Lui, prin Isus Hristos,
 3739 3588 1391 1519 3588 165 3588 165 281
ω **η** **δόξα** **εις** **τους** **αιώνας** **των** **αιώνων** **αμήν**
 a Căruia să fie glăria pentru vecii vecilor. Amin.
 3870-1161-1473 80 430 3588 3056 3588
13:22 **παρακαλώ** **δε** **υμᾶς** **ἀδελφοί** **ἀνέχεσθε** **του** **λογου** **της**
 Vă îndemn însă fraților să suportați cuvântul
 3874 2532-1063 1223 1024 1989-1473
παρακλήσεως **και** **γαρ** **διά** **βραχέων** **επέστειλα** **υμῖν**
 de îndemn; căci de asemenea, pe scurt v-am scris.
 1097 3588 80 * 630 3326
13:23 **γινώσκετε** **τον** **ἀδελφόν** **Πιμόθεον** **ἀπολελυμένον** **μεθ**
 Să știți că fratele Timotei a fost eliberat, cu
 3739 1437 5032 2064 3708 1473 782
ον **εάν** **ταχίον** **έρχεται** **ὄψομαι** **υμᾶς** **13:24** **ἀσπᾶσασθε**
 care, dacă mai curând va veni, voi vedea l vă. Îmbrățișați
 3956 3588 2233 1473 2532 3956 3588 39
πάντας **τους** **ηγουμένους** **υμῶν** **και** **παντός** **τους** **αγίους**
 pe toți conducătorii voștri, și pe toți cei sfinți.
 782-1473 3588 575 3588 * 3588 5484
ἀσπάζονται **υμᾶς** **οι** **ἀπό** **της** **Ιταλίας** **13:25** **η** **χάρυς**
 Vă îmbrățișează cei din Italia.
 3326 3956-1473 281
μετά **πάντων** **υμῶν** **αμήν**
 să fie cu voi toți. Amin.